

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 12 aprile 2021, n. 157.

Nomina del Consiglio di Amministrazione e del Presidente della Fondazione Gran Paradiso - Grand Paradis per il quinquennio 2021/2026.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Il Consiglio di Amministrazione della Fondazione Gran Paradiso - Grand Paradis è costituito, per la durata di anni cinque decorrenti dalla data del presente decreto, dai seguenti componenti:

- Sig. Corrado JORDAN, rappresentante della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- Sig. Italo CERISE, rappresentante del Parco Nazionale Gran Paradiso;
- Sig.ra Marlène DOMAINE, rappresentante dell'Unité des Communes Grand-Paradis;
- Sig. Matteo ARMAND, rappresentante del Comune di Aymavilles;
- Sig. Paolo REY, rappresentante del Comune di Cogne;
- Sig.ra Gloriana PELLISSIER, rappresentante del Comune di Villeneuve;
- Sig. Jacques BUILLET, rappresentante del Comune di Introd;
- Sig. Luigino JOCOLLÉ, rappresentante del Comune di Valsavarenche;
- Sig.ra Nella THÉRISOD, rappresentante del Comune di Rhêmes-Saint-Georges;

DEUXIÈME PARTIE

ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 157 du 12 avril 2021,

portant nomination du Conseil d'administration et du président de la fondation Grand-Paradis – *Gran Paradiso* au titre de la période 2021/2026.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Les personnes indiquées ci-après sont nommées membres du Conseil d'administration de la fondation Grand-Paradis – *Gran Paradiso* pour cinq ans, à compter de la date du présent arrêté :

- Corrado JORDAN, représentant de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- Italo CERISE, représentant de l'établissement gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis ;
- Marlène DOMAINE, représentante de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis ;
- Matteo ARMAND, représentant de la Commune d'Aymavilles ;
- Paolo REY, représentant de la Commune de Cogne ;
- Gloriana PELLISSIER, représentante de la Commune de Villeneuve ;
- Jacques BUILLET, représentant de la Commune d'Introd ;
- Luigino JOCOLLÉ, représentant de la Commune de Valsavarenche ;
- Nella THÉRISOD, représentante de la Commune de Rhêmes-Saint-Georges ;

- Sig. ra Rita BERARD, rappresentante del Comune di Rhêmes-Notre-Dame.

Art. 2

Il Signor Corrado JORDAN è nominato Presidente della Fondazione Gran Paradiso-Grand Paradis.

Art. 3

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 12 aprile 2021.

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

Decreto 12 aprile 2021, n. 158.

Integrazione al decreto del Presidente della Regione n. 589 del 31 dicembre 2020, portante divieto di circolazione ai veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t, dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2021.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELLE ESERCIZIO
DELLE ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis
decreta

1. Il calendario dei divieti di circolazione dei veicoli adibiti al trasporto di cose, di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t, sulle strade extraurbane, nei giorni festivi e in altri giorni dell'anno 2021, di cui all'articolo 2 del proprio decreto n. 589 del 31 dicembre 2020, è sospeso per i giorni 11-18-25 aprile 2021.
2. Di incaricare dell'esecuzione del presente decreto i soggetti di cui all'art. 12 del Nuovo Codice della strada, approvato con decreto legislativo 285/1992 e successive modificazioni.
3. Che il presente decreto sia pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.
4. Che copia del presente decreto sia portato a conoscenza dei Comuni della Valle d'Aosta, della Questura, della Polizia Stradale, della Polizia di Frontiera, del Reparto Ter-

- Rita BÉRARD, représentante de la Commune de Rhêmes-Notre-Dame.

Art. 2

Corrado JORDAN est nommé président de la Fondation Grand-Paradis – *Gran Paradiso*.

Art. 3

le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 12 avril 2021.

Le président,
Erik LAVEVAZ

Arrêté n° 158 du 12 avril 2021,

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 589 du 31 décembre 2020 portant limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables au titre de 2021.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE
DE SES FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis
arrête

1. Les interdictions de circuler applicables aux véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et les autres jours de 2021 et visées à l'art. 2 de l'arrêté du président de la Région n° 589 du 31 décembre 2020 sont suspendues les 11, 18 et 25 avril 2021.
2. Les acteurs visés à l'art. 12 du nouveau code de la route, approuvé par le décret législatif n° 285 du 30 avril 1992, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.
4. Le Département des transports et de la mobilité durable de l'Assessorat de l'environnement, des transports et de la mobilité durable est chargé de porter le présent arrêté à la

ritoriale dei Carabinieri di Aosta, del Comando Regionale della Guardia di Finanza, delle Circoscrizioni Doganali, della Polizia Municipale, degli Enti ed Associazioni di categoria interessate presenti nella Regione e maggiormente rappresentativi a livello nazionale e delle Prefetture di confine, a cura del Dipartimento trasporti e mobilità sostenibile dell'Assessorato ambiente, trasporti e mobilità sostenibile.

Aosta, 12 aprile 2021

Il Presidente *
Erik LAVEVAZ

*nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

Decreto 14 aprile 2021 n. 166.

Nulla-osta alla variazione di titolarità e riconoscimento della società HYDRO DYNAMICS S.r.l., con sede a Gaby, quale nuovo soggetto titolare della concessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, già assentita alla società ECO DYNAMICS S.r.l., con sede a Gaby, con decreto del Presidente della Regione n. 64 in data 11 febbraio 2013.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

La società HYDRO DYNAMICS S.r.l., con sede a Gaby, (codice fiscale e partita IVA 01194600076), è riconosciuta quale nuovo soggetto titolare della concessione di derivazione d'acqua, già assentita alla società ECO DYNAMICS S.r.l. con il decreto del Presidente della Regione n. 64 in data 11 febbraio 2013.

Art. 2

Per l'esercizio della derivazione di cui sopra la società HYDRO DYNAMICS S.r.l. è tenuta all'osservanza delle condizioni contenute nel disciplinare di concessione protocollo n. 8138/DDS in data 24 agosto 2012, con l'obbligo del pagamento anticipato del relativo canone annuo sulla base delle tariffe vigenti.

Art. 3

L'Assessorato finanze, innovazione, opere pubbliche e territorio è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 aprile 2021.

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

connaissance des Communes de la Vallée d'Aoste, de la Questure, de la Police des routes, de la Police des frontières, des Carabiniers d'Aoste – *Reparto territoriale*, du commandement régional de la Garde des finances, des circonscriptions de douane, des services de police locale, des associations catégorielles les plus représentatives à l'échelon national œuvrant dans la région et des préfetures de frontière.

Fait à Aoste, le 12 avril 2021.

Le président*,
Erik LAVEVAZ

* dans l'exercice de ses fonctions préfectorales.

Arrêté n° 166 du 14 avril 2021,

autorisant le changement de titulaire de l'autorisation, par concession, de dérivation d'eau à usage hydroélectrique, accordée à *Eco Dynamics srl* de Gaby par l'arrêté du président de la Région n° 64 du 11 février 2013, et reconnaissant *Hydro Dynamics srl* de Gaby en tant que nouvelle titulaire de ladite autorisation.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Hydro Dynamics srl de Gaby (code fiscal et n° d'immatriculation IVA 01194600076) est reconnue en tant que nouvelle titulaire de l'autorisation, par concession, de dérivation d'eau déjà accordée à *Eco Dynamics srl* de Gaby par l'arrêté du président de la Région n° 64 du 11 février 2013.

Art. 2

Aux fins de la dérivation en question, *Hydro Dynamics srl* est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 8138/DDS du 24 août 2012 et de verser à l'avance la redevance annuelle due, calculée sur la base des tarifs en vigueur.

Art. 3

L'Assessorat régional des finances, de l'innovation, des ouvrages publics et du territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 avril 2021.

Le président,
Erik LAVEVAZ

Ordinanza 19 aprile 2021, n. 174.

Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19. Ordinanza ai sensi dell'art. 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833. Proroga dell'Ordinanza n. 146 in data 6 aprile 2021 "Disposizioni relative a spostamenti, attività motoria e sportiva, attività riabilitative, terapeutiche, socio-assistenziali, attività didattiche e extra-scolastiche, istruzione e formazione, esami di qualificazione professionale, attività commerciali e di ristorazione nonché servizi di cura per gli animali da compagnia".

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 32 della Costituzione;

Visto lo Statuto speciale per la Valle d'Aosta approvato con Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 recante "Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria";

Vista la legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 recante "Organizzazione delle attività regionali di protezione civile";

Vista la legge 23 dicembre 1978, n. 833, recante "Istituzione del servizio sanitario nazionale" e, in particolare, l'art. 32 che dispone "il Ministro della sanità può emettere ordinanze di carattere contingibile e urgente, in materia di igiene e sanità pubblica e di polizia veterinaria, con efficacia estesa all'intero territorio nazionale o a parte di esso comprendente più regioni", nonché "nelle medesime materie sono emesse dal presidente della giunta regionale e dal sindaco ordinanze di carattere contingibile e urgente, con efficacia estesa rispettivamente alla regione o a parte del suo territorio comprendente più comuni e al territorio comunale";

Visto il d.P.R. 263 del 29 ottobre 2012 recante "Regolamento recante norme generali per la ridefinizione dell'assetto organizzativo didattico dei Centri d'istruzione per gli adulti, ivi compresi i corsi serali, a norma dell'articolo 64, comma 4, del decreto-legge 25 giugno 2008, n. 112, convertito, con modificazioni, dalla legge 6 agosto 2008, n. 133";

Viste le delibere del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, del 29 luglio 2020, del 7 ottobre 2020 e del 13 gennaio 2021, con le quali è stato dichiarato e prorogato lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

Rilevato che l'Organizzazione mondiale della sanità con

Ordonnance n° 174 du 19 avril 2021,

portant nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, et prorogation de l'ordonnance n° 146 du 6 avril 2021 en matière de déplacements, d'activités motrices et sportives, d'activités de rééducation, de traitement et d'assistance sociale, d'activités pédagogiques et scolaires et extrascolaires, d'éducation et de formation, d'examens de qualification professionnelle, d'activités commerciales et de restauration, ainsi que de services assurant les soins de propreté des animaux de compagnie.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 32 de la Constitution ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 (Réglementation du système régional des urgences médicales) ;

Vu la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile) ;

Vu la loi n° 833 du 23 décembre 1978 (Institution du service sanitaire national), et notamment son art. 32, qui statue que le ministre de la santé peut prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes en matière d'hygiène, de santé publique et de police vétérinaire qui sont applicables sur l'ensemble du territoire national ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs régions, et que le président de la Région et les syndicats peuvent prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes dans lesdits domaines qui sont applicables, respectivement, sur le territoire de la région, ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs communes, et sur le territoire communal ;

Vu le décret du président de la République n° 263 du 29 octobre 2012 (Règlement portant dispositions générales pour la révision de l'organisation pédagogique des centres d'éducation pour les adultes, y compris les cours du soir, au sens du quatrième alinéa de l'art. 64 du décret-loi n° 112 du 25 juin 2008, converti avec modifications, par la loi n° 133 du 6 août 2008) ;

Vu les délibérations du Conseil des ministres du 31 janvier 2020, du 29 juillet 2020, du 7 octobre 2020 et du 13 janvier 2021 déclarant et prorogant, pour l'ensemble du territoire national, l'état d'urgence du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles ;

Considérant que l'Organisation mondiale de la santé a dé-

dichiarazione dell'11 marzo 2020 ha valutato l'epidemia da COVID-19 come "pandemia" in considerazione dei livelli di diffusività e gravità raggiunti a livello globale;

Visto il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante " *Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*" pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 25 marzo 2020, n. 79, convertito, con modificazioni, nella legge 22 maggio 2020, n. 35, e, in particolare, gli articoli 1, 2 e 3, comma 1;

Visti in particolare gli articoli 1 e 2 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, che prevedono che per contenere e contrastare i rischi sanitari derivanti dalla diffusione del virus COVID-19, su specifiche parti del territorio nazionale, possono essere adottate una o più misure limitative;

Visto il decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 avente ad oggetto " *Adozione dei criteri relativi alle attività di monitoraggio del rischio sanitario di cui all'allegato 10 del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri del 26 aprile 2020*";

Visto il decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 " *Ulteriori misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*", convertito, con modificazioni, nella legge 14 luglio 2020, n. 74 e s.m.i.;

Considerato che, ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 " *Le disposizioni del presente decreto si applicano alle Regioni a statuto speciale e alle Province autonome di Trento e di Bolzano compatibilmente con i rispettivi statuti e le relative norme di attuazione*";

Visti l'Accordo del 21 maggio 2020 Rep 20/90/CR5/C9 stipulato tra le Regioni e le Province Autonome, che individua i casi e i criteri per lo svolgimento di esami a distanza relativi ai corsi di formazione obbligatoria, e il documento della Conferenza delle Regioni e Province Autonome (20/205/CR5a/C9), in materia di formazione professionale;

Vista la deliberazione della Giunta Regionale n. 1113 in data 2 novembre 2020 recante " *Aggiornamento del protocollo di regolamentazione delle misure per il contrasto e il contenimento della diffusione del virus Covid-19 per la tutela della salute e sicurezza di lavoratori e utenti degli organismi formativi di cui all'allegato e della dgr 447/2020*";

Visto il decreto-legge 14 gennaio 2021 n. 2, recante " *Ulteriori disposizioni urgenti in materia di contenimento e prevenzione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19 e di svolgimento delle elezioni per l'anno 2021*", convertito, con modificazioni, nella legge 12 marzo 2021, n. 29;

Visto il decreto del Ministro dell'università e della ricerca

claré, le 11 mars dernier, que la flambée de COVID-19 constitue une pandémie du fait du degré de contagiosité et de gravité qu'elle a atteint à l'échelle globale ;

Vu le décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 (Mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 79 du 25 mars 2020, converti, avec modifications, en la loi n° 35 du 22 mai 2020, et notamment ses art. 1^{er} et 2 et le premier alinéa de son art. 3 ;

Vu notamment les art. 1^{er} et 2 du DL n° 19/2020, au sens desquels, pour limiter les risques sanitaires liés à la diffusion de la COVID-19, une ou plusieurs mesures restrictives peuvent être adoptées sur certaines parties du territoire national ;

Vu le décret du ministre de la santé du 30 avril 2020 (Adoption des critères relatifs au suivi du risque sanitaire prévu par l'annexe 10 du décret du président du Conseil des ministres du 26 avril 2020) ;

Vu le décret-loi n° 33 du 16 mai 2020 (Nouvelles mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), converti, avec modifications, par la loi n° 74 du 14 juillet 2020 ;

Considérant qu'au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 du DL n° 33/2020, les dispositions de celui-ci sont applicables aux Régions à statut spécial et aux Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, pour autant qu'elles soient compatibles avec les statuts de celles-ci et avec les dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'accord passé entre les Régions et les Provinces autonomes le 21 mai 2020 (réf. n° 20/90/CR5/C9) établissant les cas et les critères de déroulement des examens à distance dans le cadre des cours de formation obligatoire, ainsi que le document de la Conférence des Régions et des Provinces autonomes en matière de formation professionnelle (20/205/CR5a/C9) ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 1113 du 2 novembre 2020 (Actualisation du protocole régissant les mesures pour la lutte contre la COVID-19 et la maîtrise de celle-ci, en vue de la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs et usagers des organismes de formation et de la délibération du Gouvernement régional n° 447 du 29 mai 2020) ;

Vu le décret-loi n° 2 du 14 janvier 2021 (Nouvelles dispositions urgentes en matière de maîtrise et de prévention de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, ainsi que de déroulement des élections au cours de 2021), converti, avec modifications, en la loi n° 29 du 12 mars 2021 ;

Vu le décret du ministre de l'université et de la recherche

n. 1951 in data 13 gennaio 2021, recante “*Modalità di svolgimento dell'attività didattica presso le Istituzioni AFAM*”;

Visto il Decreto del Presidente della Regione n. 29 in data 18 gennaio 2021, recante “*Unité de soutien et de coordination pour l'urgence COVID-19*”;

Visto il decreto-legge 23 febbraio 2021, n. 15 recante “*Ulteriori disposizioni urgenti in materia di spostamenti sul territorio nazionale per il contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19*”;

Visto il decreto-legge 1° aprile 2021, n. 44 “*Misure urgenti per il contenimento dell'epidemia da COVID-19, in materia di vaccinazioni anti SARS-CoV-2, di giustizia e di concorsi pubblici*”;

Visto l'articolo 1 del testé citato decreto legge e, in particolare:

- il comma 1 il quale prevede che “*Dal 7 aprile al 30 aprile 2021, si applicano le misure di cui al provvedimento adottato in data 2 marzo 2021, in attuazione dell'articolo 2, comma 1, del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 maggio 2020, n. 35, salvo quanto diversamente disposto dal presente decreto*”;
- il comma 5 il quale prevede che “*dal 7 aprile al 30 aprile 2021, i Presidenti delle regioni e delle Province autonome di Trento e Bolzano possono disporre l'applicazione delle misure stabilite per la zona rossa, nonché ulteriori, motivate, misure più restrittive tra quelle previste dall'articolo 1, comma 2, del decreto-legge n. 19 del 2020, fatto salvo quanto previsto dall'articolo 2, comma 1:a) nelle province in cui l'incidenza cumulativa settimanale dei contagi è superiore a 250 casi ogni 100.000 abitanti; b) nelle aree in cui la circolazione di varianti di SARS-CoV-2 determina alto rischio di diffusività o induce malattia grave*”;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 2 marzo 2021 recante “*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 maggio 2020, n. 35, recante «Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19», del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, convertito, con modificazioni, dalla legge 14 luglio 2020, n. 74, recante «Ulteriori misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19», e del decreto-legge 23 febbraio 2021, n. 15, recante «Ulteriori disposizioni urgenti in materia di spostamenti sul territorio nazionale per il contenimento dell'emergenza epidemiologica da COVID-19*”;

Considerato che l'articolo 57, comma 4, del DPCM 2 marzo 2021 prevede che “*Le disposizioni del presente decreto si appli-*

n° 1951 du 13 janvier 2021 (Modalités de déroulement des activités pédagogiques des établissements de haute formation artistique et musicale) ;

Vu l'arrêté du président de la Région n° 29 du 18 janvier 2021 (Unité de soutien et de coordination pour l'urgence COVID-19) ;

Vu le décret-loi n° 15 du 23 février 2021 (Nouvelles dispositions urgentes en matière de déplacements sur le territoire national en vue de la maîtrise et de la gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19) ;

Vu le décret-loi n° 44 du 1^{er} avril 2021 (Mesures urgentes pour la maîtrise de l'épidémie de COVID-19 en matière de vaccination contre le SARS-CoV-2, de justice et de concours de la fonction publique) ;

Vu l'art. 1^{er} du DL n° 44/2021 et notamment :

- son premier alinéa, au sens duquel, du 7 au 30 avril 2021, il est fait application des mesures visées à l'acte pris le 2 mars 2021, aux termes du premier alinéa de l'art. 2 du DL n° 19/2020, sans préjudice des dispositions du DL n° 44/2021 ;
- son cinquième alinéa, au sens duquel, du 7 au 30 avril 2021, les présidents des Régions et des Provinces autonomes de Trento et de Bolzano peuvent décider d'appliquer les mesures prévues pour les zones rouges et, dans des cas motivés, les mesures plus restrictives prévues par le deuxième alinéa de l'art. 1^{er} dudit DL n° 19/2020 dans les provinces où le taux d'incidence hebdomadaire est supérieur à 250 cas totaux pour 100 000 habitants (lettre a), ainsi que dans les aires où la circulation de variants du SARS-CoV-2 entraîne soit un risque de contagiosité élevé, soit une forme grave de la maladie (lettre b), sans préjudice des dispositions du premier alinéa de l'art. 2 dudit DL ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 2 mars 2021 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, portant mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19, converti, avec modifications, par la loi n° 35 du 22 mai 2020, du décret-loi n° 33 du 16 mai 2020, portant nouvelles mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19 et converti, avec modifications, par la loi n° 74 du 14 juillet 2020, ainsi que du décret-loi n° 15 du 23 février 2021 portant nouvelles dispositions urgentes en matière de déplacements sur le territoire national en vue de la maîtrise et de la gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19) ;

Considérant qu'au sens du quatrième alinéa de l'art. 57 du DPCM du 2 mars 2021, les dispositions de celui-ci sont applica-

cano alle Regioni a statuto speciale e alle Province autonome di Trento e di Bolzano compatibilmente con i rispettivi statuti e le relative norme di attuazione”;

Viste le seguenti Ordinanze del Ministro della salute emenate, ai sensi dell'art. 1, comma 16 bis, del decreto-legge 33/2020:

- in data 2 aprile 2021 che classifica la Regione “zona rossa” per un periodo di ulteriori quindici giorni e fatta salva una nuova classificazione;
- in data 16 aprile 2021 che rinnova, anche per la Valle d'Aosta, la succitata ordinanza sino al 30 aprile 2021, fatta salva una nuova classificazione;

Richiamate le proprie ordinanze:

- n. 146 in data 6 aprile 2021 “*Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19. Ordinanza ai sensi dell'art. 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833. Disposizioni relative a spostamenti, attività motoria e sportiva, attività riabilitative, terapeutiche, socio-assistenziali, attività didattiche e extra-scolastiche, istruzione e formazione, esami di qualificazione professionale, attività commerciali e di ristorazione nonché servizi di cura per gli animali da compagnia*”, efficace dal 7 al 12 aprile 2021;
- n. 159 in data 12 aprile 2021 “*Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19. Ordinanza ai sensi dell'art. 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833. Proroga dell'Ordinanza n. 146 in data 6 aprile 2021 “Disposizioni relative a spostamenti, attività motoria e sportiva, attività riabilitative, terapeutiche, socio-assistenziali, attività didattiche e extra-scolastiche, istruzione e formazione, esami di qualificazione professionale, attività commerciali e di ristorazione nonché servizi di cura per gli animali da compagnia*”, con scadenza al 19 aprile 2021;

Considerata la necessità di prorogare ulteriormente l'Ordinanza n. 146 fino al 26 aprile 2021, al fine di adeguare le previsioni del DPCM 2 marzo 2021 alle peculiarità del territorio e del contesto socio-economico della Regione;

Ritenuto, pertanto, di prorogare l'Ordinanza n. 146 del 6 aprile 2021 fino al 26 aprile 2021;

Considerato che le situazioni di fatto e di diritto fin qui espresse e motivate integrano le condizioni di eccezionalità ed urgente

bles aux Régions à statut spécial et aux Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, pour autant qu'elles soient compatibles avec les statuts de celles-ci et avec les dispositions d'application y afférentes ;

Vu les ordonnances du ministre de la santé prises au sens du seizième alinéa bis de l'art. 1^{er} du DL n° 33/2020 :

- le 2 avril 2021, sanctionnant le maintien de la Vallée d'Aoste en zone rouge pendant quinze jours supplémentaires, sans préjudice d'un nouveau classement ;
- le 16 avril 2021, prorogeant, pour la Vallée d'Aoste également, les effets de l'ordonnance précédente jusqu'au 30 avril 2021, sans préjudice d'un nouveau classement ;

Rappelant les ordonnances du président de la Région :

- n° 146 du 6 avril 2021 (Nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, et dispositions relatives aux déplacements, aux activités motrices et sportives, aux activités de rééducation, de traitement et d'assistance sociale, aux activités pédagogiques et scolaires et extrascolaires, à l'éducation et à la formation, aux examens de qualification professionnelle, aux activités commerciales et de restauration, ainsi qu'aux services assurant les soins de propreté des animaux de compagnie), valable du 7 au 12 avril 2021 ;
- n° 159 du 12 avril 2021 (Nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, et prorogation de l'ordonnance n° 146 du 6 avril 2021 en matière de déplacements, d'activités motrices et sportives, d'activités de rééducation, de traitement et d'assistance sociale, d'activités pédagogiques et scolaires et extrascolaires, d'éducation et de formation, d'examens de qualification professionnelle, d'activités commerciales et de restauration, ainsi que de services assurant les soins de propreté des animaux de compagnie), valable jusqu'au 19 avril 2021 ;

Considérant qu'il s'avère nécessaire de proroger l'ordonnance n° 146/2021 susmentionnée jusqu'au 26 avril 2021, en vue de l'adaptation des dispositions du DPCM du 2 mars 2021 aux particularités du territoire et du contexte socio-économique de la région ;

Considérant qu'il y a donc lieu de proroguer l'ordonnance n° 146/2021 jusqu'au 26 avril 2021 ;

Considérant que les situations de fait et de droit exposées et motivées ci-dessus répondent aux conditions de nécessité

necessità di tutela della sanità pubblica;

Sentita l'Unità di supporto e di coordinamento per l'emergenza COVID-19;

ordina

1. L'Ordinanza n. 146 in data 6 aprile 2021 *“Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19. Ordinanza ai sensi dell'art. 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833. Disposizioni relative a spostamenti, attività motoria e sportiva, attività riabilitative, terapeutiche, socio-assistenziali, attività didattiche e extra-scolastiche, istruzione e formazione, esami di qualificazione professionale, attività commerciali e di ristorazione nonché servizi di cura per gli animali da compagnia”* è prorogata fino al 26 aprile 2021.

La presente ordinanza ha efficacia sull'intero territorio regionale dal 20 aprile 2021 fino al 26 aprile 2021.

L'inottemperanza alla presente ordinanza comporta l'applicazione delle sanzioni di cui all'art. 4, del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito, con modificazioni nella legge 22 maggio 2020, n. 35, così come modificato dal decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125.

La presente ordinanza è pubblicata sul sito istituzionale della Regione e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. La pubblicazione ha valore di notifica individuale, a tutti gli effetti di legge, nei confronti di tutti i soggetti coinvolti.

La presente ordinanza è comunicata alle Forze di Polizia, ivi compreso il Corpo forestale della Valle d'Aosta, ai Sindaci dei Comuni della Valle d'Aosta, alla Commissione straordinaria presso il Comune di Saint-Pierre e alla Sovrintendente agli Studi per notizia e/o per esecuzione; è altresì comunicata al Capo di Gabinetto della Presidenza della Regione, alla Dirigente della Struttura Affari di Prefettura e al Direttore generale dell'Azienda USL, per notizia.

La presente ordinanza è trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Ministro della Salute.

Avverso la presente ordinanza è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale nel termine di sessanta giorni dalla comunicazione, ovvero ricorso straordinario al Capo dello Stato entro il termine di giorni centoventi.

Aosta, 19 aprile 2021

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

extraordinaire et urgente de protection de la santé publique ;

Sur avis de l'Unité de soutien et de coordination pour l'urgence COVID-19,

ordonne

1. L'ordonnance du président de la Région n° 146 du 6 avril 2021 (Nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, et dispositions relatives aux déplacements, aux activités motrices et sportives, aux activités de rééducation, de traitement et d'assistance sociale, aux activités pédagogiques et scolaires et extrascolaires, à l'éducation et à la formation, aux examens de qualification professionnelle, aux activités commerciales et de restauration, ainsi qu'aux services assurant les soins de propreté des animaux de compagnie) est prorogée jusqu'au 26 avril 2021.

La présente ordonnance est valable sur l'ensemble du territoire régional du 20 au 26 avril 2021.

La violation des dispositions de la présente ordonnance entraîne l'application des sanctions visées à l'art. 4 du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 converti, avec modifications, par la loi n° 35 du 22 mai 2020 et modifié par le décret-loi n° 125 du 7 octobre 2020.

La présente ordonnance est publiée sur le site institutionnel et au Bulletin officiel de la Région. La publication vaut notification individuelle, aux termes de la loi, à toutes les personnes concernées.

La présente ordonnance est communiquée, pour information et/ou exécution, aux forces de l'ordre, y compris le Corps forestier de la Vallée d'Aoste, aux syndics des Communes valdôtaines, à la Commission extraordinaire de la Commune de Saint-Pierre et à la surintendante aux écoles ; par ailleurs, elle est communiquée, pour information, au chef du Cabinet de la Présidence de la Région, à la dirigeante de la structure régionale « Affaires préfectorales » et au directeur général de l'Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

La présente ordonnance est transmise au président du Conseil des ministres et au ministre de la santé.

Un recours contre la présente ordonnance peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de la notification de celle-ci. Un recours extraordinaire devant le chef de l'État est également possible dans un délai de cent vingt jours.

Fait à Aoste, le 19 avril 2021.

Le président,
Erik LAVEVAZ

Ordinanza 24 aprile 2021, n. 181.

Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19. Ordinanza ai sensi dell'art. 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833. Disposizioni relative a spostamenti, palestre, piscine e centri fitness, esami di qualificazione professionale, istruzione e formazione nonché attività commerciali e di ristorazione. Revoca dell'ordinanza n. 174 del 19 aprile 2021.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 32 della Costituzione;

Visto lo Statuto speciale per la Valle d'Aosta approvato con Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 recante "*Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria*";

Vista la legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 recante "*Organizzazione delle attività regionali di protezione civile*";

Vista la legge 23 dicembre 1978, n. 833, recante "*Istituzione del servizio sanitario nazionale*" e, in particolare, l'art. 32 che dispone "*il Ministro della sanità può emettere ordinanze di carattere contingibile e urgente, in materia di igiene e sanità pubblica e di polizia veterinaria, con efficacia estesa all'intero territorio nazionale o a parte di esso comprendente più regioni*", nonché "*nelle medesime materie sono emesse dal presidente della giunta regionale e dal sindaco ordinanze di carattere contingibile e urgente, con efficacia estesa rispettivamente alla regione o a parte del suo territorio comprendente più comuni e al territorio comunale*";

Visto il d.P.R. 263 del 29 ottobre 2012 recante "*Regolamento recante norme generali per la ridefinizione dell'assetto organizzativo didattico dei Centri d'istruzione per gli adulti, ivi compresi i corsi serali, a norma dell'articolo 64, comma 4, del decreto-legge 25 giugno 2008, n. 112, convertito, con modificazioni, dalla legge 6 agosto 2008, n. 133*";

Viste le delibere del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, del 29 luglio 2020, del 7 ottobre 2020, del 13 gennaio 2021 e del 21 aprile 2021 con le quali è stato dichiarato e prorogato lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

Rilevato che l'Organizzazione mondiale della sanità con dichiarazione dell'11 marzo 2020 ha valutato l'epidemia da COVID-19 come "pandemia" in considerazione dei livelli di

Ordonnance n° 181 du 24 avril 2021,

portant nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, et dispositions relatives aux déplacements, aux salles de gymnastiques, aux piscines et aux centres de bien-être, aux examens de qualification professionnelle, à l'éducation et à la formation et aux activités commerciales et de restauration, ainsi que retrait de l'ordonnance du président de la Région n° 174 du 19 avril 2021.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 32 de la Constitution ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 (Réglementation du système régional des urgences médicales) ;

Vu la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile) ;

Vu la loi n° 833 du 23 décembre 1978 (Institution du service sanitaire national), et notamment son art. 32, qui statue que le ministre de la santé peut prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes en matière d'hygiène, de santé publique et de police vétérinaire qui sont applicables sur l'ensemble du territoire national ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs régions, et que le président de la Région et les syndicats peuvent prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes dans lesdits domaines qui sont applicables, respectivement, sur le territoire de la région, ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs communes, et sur le territoire communal ;

Vu le décret du président de la République n° 263 du 29 octobre 2012 (Règlement portant dispositions générales pour la révision de l'organisation pédagogique des centres d'éducation pour les adultes, y compris les cours du soir, au sens du quatrième alinéa de l'art. 64 du décret-loi n° 112 du 25 juin 2008, converti avec modifications, par la loi n° 133 du 6 août 2008) ;

Vu les délibérations du Conseil des ministres du 31 janvier 2020, du 29 juillet 2020, du 7 octobre 2020, du 13 janvier 2021 et du 21 avril 2021 déclarant et prorogant, pour l'ensemble du territoire national, l'état d'urgence du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles ;

Considérant que l'Organisation mondiale de la santé a déclaré, le 11 mars dernier, que la flambée de COVID-19 constitue une pandémie du fait du degré de contagiosité et de gravité

diffusività e gravità raggiunti a livello globale;

Visto il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante “*Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*” pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 25 marzo 2020, n. 79, convertito, con modificazioni, nella legge 22 maggio 2020, n. 35, e, in particolare, gli articoli 1, 2 e 3, comma 1;

Visti in particolare gli articoli 1 e 2 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, che prevedono che per contenere e contrastare i rischi sanitari derivanti dalla diffusione del virus COVID-19, su specifiche parti del territorio nazionale, possono essere adottate una o più misure limitative;

Visto il decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 avente ad oggetto “*Adozione dei criteri relativi alle attività di monitoraggio del rischio sanitario di cui all'allegato 10 del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri del 26 aprile 2020*”;

Visto il decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 “*Ulteriori misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*”, convertito, con modificazioni, nella legge 14 luglio 2020, n. 74 e s.m.i.;

Considerato che, ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 “*Le disposizioni del presente decreto si applicano alle Regioni a statuto speciale e alle Province autonome di Trento e di Bolzano compatibilmente con i rispettivi statuti e le relative norme di attuazione*”;

Visti l'Accordo del 21 maggio 2020 Rep 20/90/CR5/C9 stipulato tra le Regioni e le Province Autonome, che individua i casi e i criteri per lo svolgimento di esami a distanza relativi ai corsi di formazione obbligatoria, e il documento della Conferenza delle Regioni e Province Autonome (20/205/CR5a/C9), in materia di formazione professionale;

Vista la deliberazione della Giunta Regionale n. 1113 in data 2 novembre 2020 recante “*Aggiornamento del protocollo di regolamentazione delle misure per il contrasto e il contenimento della diffusione del virus Covid-19 per la tutela della salute e sicurezza di lavoratori e utenti degli organismi formativi di cui all'allegato e della dgr 447/2020*”;

Visto il decreto-legge 14 gennaio 2021 n. 2, recante “*Ulteriori disposizioni urgenti in materia di contenimento e prevenzione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19 e di svolgimento delle elezioni per l'anno 2021*”, convertito, con modificazioni, nella legge 12 marzo 2021, n. 29;

Visto il decreto del Ministro dell'università e della ricerca n. 1951 in data 13 gennaio 2021, recante “*Modalità di svolgimento dell'attività didattica presso le Istituzioni AFAM*”;

qu'elle a atteint à l'échelle globale ;

Vu le décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 (Mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 79 du 25 mars 2020, converti, avec modifications, en la loi n° 35 du 22 mai 2020, et notamment ses art. 1^{er} et 2 et le premier alinéa de son art. 3 ;

Vu notamment les art. 1^{er} et 2 du DL n° 19/2020, au sens desquels, pour limiter les risques sanitaires liés à la diffusion de la COVID-19, une ou plusieurs mesures restrictives peuvent être adoptées sur certaines parties du territoire national ;

Vu le décret du ministre de la santé du 30 avril 2020 (Adoption des critères relatifs au suivi du risque sanitaire prévu par l'annexe 10 du décret du président du Conseil des ministres du 26 avril 2020) ;

Vu le décret-loi n° 33 du 16 mai 2020 (Nouvelles mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), converti, avec modifications, par la loi n° 74 du 14 juillet 2020 ;

Considérant qu'au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 du DL n° 33/2020, les dispositions de celui-ci sont applicables aux Régions à statut spécial et aux Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, pour autant qu'elles soient compatibles avec les statuts de celles-ci et avec les dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'accord passé entre les Régions et les Provinces autonomes le 21 mai 2020 (réf. n° 20/90/CR5/C9) établissant les cas et les critères de déroulement des examens à distance dans le cadre des cours de formation obligatoire, ainsi que le document de la Conférence des Régions et des Provinces autonomes en matière de formation professionnelle (20/205/CR5a/C9) ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 1113 du 2 novembre 2020 (Actualisation du protocole régissant les mesures pour la lutte contre la COVID-19 et la maîtrise de celle-ci, en vue de la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs et usagers des organismes de formation et de la délibération du Gouvernement régional n° 447 du 29 mai 2020) ;

Vu le décret-loi n° 2 du 14 janvier 2021 (Nouvelles dispositions urgentes en matière de maîtrise et de prévention de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, ainsi que de déroulement des élections au cours de 2021), converti, avec modifications, en la loi n° 29 du 12 mars 2021 ;

Vu le décret du ministre de l'université et de la recherche n° 1951 du 13 janvier 2021 (Modalités de déroulement des activités pédagogiques des établissements de haute formation artistique et musicale) ;

Visto il Decreto del Presidente della Regione n. 29 in data 18 gennaio 2021, recante “Unité de soutien et de coordination pour l’urgence COVID-19”;

Visto il decreto-legge 23 febbraio 2021, n. 15 recante “Ulteriori disposizioni urgenti in materia di spostamenti sul territorio nazionale per il contenimento e gestione dell’emergenza epidemiologica da COVID-19”;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 2 marzo 2021 recante “Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 maggio 2020, n. 35, recante «Misure urgenti per fronteggiare l’emergenza epidemiologica da COVID-19», del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, convertito, con modificazioni, dalla legge 14 luglio 2020, n. 74, recante «Ulteriori misure urgenti per fronteggiare l’emergenza epidemiologica da COVID-19», e del decreto-legge 23 febbraio 2021, n. 15, recante «Ulteriori disposizioni urgenti in materia di spostamenti sul territorio nazionale per il contenimento dell’emergenza epidemiologica da COVID-19»”;

Considerato che l’articolo 57, comma 4, del DPCM 2 marzo 2021 prevede che “Le disposizioni del presente decreto si applicano alle Regioni a statuto speciale e alle Province autonome di Trento e di Bolzano compatibilmente con i rispettivi statuti e le relative norme di attuazione”;

Visto il decreto-legge 1° aprile 2021, n. 44 “Misure urgenti per il contenimento dell’epidemia da COVID-19, in materia di vaccinazioni anti SARS-CoV-2, di giustizia e di concorsi pubblici.”;

Visto l’articolo 1, comma 1, del testé citato decreto-legge il quale prevede che “Dal 7 aprile al 30 aprile 2021, si applicano le misure di cui al provvedimento adottato in data 2 marzo 2021, in attuazione dell’articolo 2, comma 1, del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 maggio 2020, n. 35, salvo quanto diversamente disposto dal presente decreto”;

Visto il decreto-legge 22 aprile 2021, n. 52 “Misure urgenti per la graduale ripresa delle attività economiche e sociali nel rispetto delle esigenze contenimento della diffusione dell’epidemia da COVID-19”

Visto l’articolo 1, comma 1 del succitato decreto-legge il quale prevede che “Fatto salvo quanto diversamente disposto dal presente decreto, dal 1° maggio al 31 luglio 2021, si applicano le misure di cui al provvedimento adottato in data 2 marzo 2021, in attuazione dell’articolo 2, comma 1, del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 maggio 2020, n. 35”;

Vista l’ordinanza del Ministro della salute in data 23 aprile 2021, emanata ai sensi dell’art. 1, comma 16 bis, del decreto-

Vu l’arrêté du président de la Région n° 29 du 18 janvier 2021 (Unité de soutien et de coordination pour l’urgence COVID-19) ;

Vu le décret-loi n° 15 du 23 février 2021 (Nouvelles dispositions urgentes en matière de déplacements sur le territoire national en vue de la maîtrise et de la gestion de l’urgence épidémiologique liée à la COVID-19) ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 2 mars 2021 (Nouvelles dispositions d’application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, portant mesures urgentes pour contrer l’épidémie de COVID-19, converti, avec modifications, par la loi n° 35 du 22 mai 2020, du décret-loi n° 33 du 16 mai 2020, portant nouvelles mesures urgentes pour contrer l’épidémie de COVID-19 et converti, avec modifications, par la loi n° 74 du 14 juillet 2020, ainsi que du décret-loi n° 15 du 23 février 2021 portant nouvelles dispositions urgentes en matière de déplacements sur le territoire national en vue de la maîtrise et de la gestion de l’urgence épidémiologique liée à la COVID-19) ;

Considérant qu’au sens du quatrième alinéa de l’art. 57 du DPCM du 2 mars 2021, les dispositions de celui-ci sont applicables aux Régions à statut spécial et aux Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, pour autant qu’elles soient compatibles avec les statuts de celles-ci et avec les dispositions d’application y afférentes ;

Vu le décret-loi n° 44 du 1^{er} avril 2021 (Mesures urgentes pour la maîtrise de l’épidémie de COVID-19 en matière de vaccination contre le SARS-CoV-2, de justice et de concours de la fonction publique) ;

Vu le premier alinéa de l’art. 1^{er} du DL n° 44/2021 au sens duquel, du 7 au 30 avril 2021, il est fait application des mesures visées à l’acte pris le 2 mars 2021, aux termes du premier alinéa de l’art. 2 du DL n° 19/2020, sans préjudice des dispositions du DL n° 44/2021 ;

Vu le décret-loi n° 52 du 22 avril 2021 (Mesures urgentes pour la reprise progressive des activités économiques et sociales dans le respect des exigences de maîtrise de l’épidémie de COVID-19) ;

Vu le premier alinéa de l’art. 1^{er} du DL n° 52/2021 au sens duquel, du 1^{er} mai au 31 juillet 2021, il est fait application des mesures visées à l’acte pris le 2 mars 2021, aux termes du premier alinéa de l’art. 2 du DL n° 19/2020, sans préjudice des dispositions du DL n° 52/2021 ;

Vu l’ordonnance du ministre de la santé du 23 avril 2021, prise au sens du seizième alinéa bis de l’art. 1^{er} du DL n°

legge 33/2020, che classifica la Regione zona arancione a far data da lunedì 26 aprile 2021;

Considerato che, ferma restando la necessità di misure che favoriscano la riduzione dei contagi e volte a evitare un possibile sovraccarico del sistema sanitario regionale, si ritiene opportuno adottare alcune ulteriori misure di contenimento e precisazioni al fine di adeguare le previsioni del DPCM 2 marzo 2021 e del d.l. 52/2021 alle peculiarità del territorio e del contesto socio-economico della Regione;

Richiamata la propria ordinanza n. 174 in data 19 aprile 2021 (Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19. Ordinanza ai sensi dell'art. 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833. Proroga dell'Ordinanza n. 146 in data 6 aprile 2021 "*Disposizioni relative a spostamenti, attività motoria e sportiva, attività riabilitative, terapeutiche, socio-assistenziali, attività didattiche e extra-scolastiche, istruzione e formazione, esami di qualificazione professionale, attività commerciali e di ristorazione nonché servizi di cura per gli animali da compagnia*"), efficace fino al 26 aprile 2021;

Considerate le seguenti circostanze:

- la conformazione del territorio della Regione, caratterizzato da una pluralità di valli laterali, che condiziona inevitabilmente la viabilità, allungando i percorsi stradali;
- tutti i Comuni della Regione (escluso il capoluogo, che conta comunque soltanto 34.052 abitanti) hanno una popolazione inferiore a 5.000 abitanti, e diversi Comuni addirittura inferiore a 100 abitanti, con una densità abitativa media dell'intera Regione di 38 abitanti per Km²;
- nella Regione non vi sono capoluoghi di Provincia;
- nel territorio regionale non vi sono centri commerciali, intesi quali strutture di vendita di medie o grandi dimensioni a destinazione specifica, nelle quali sono inseriti più esercizi commerciali che usufruiscono di infrastrutture comuni e spazi di servizio gestiti unitariamente;
- i principali servizi regionali di natura commerciale, sociale e amministrativa sono prevalentemente situati sul territorio comunale di Aosta e dei Comuni della cintura;

Considerata, inoltre, l'ulteriore peculiarità della Regione, caratterizzata dalla presenza di un solo esercizio commerciale di grande distribuzione nel capoluogo regionale e di una plu-

33/2020, sanzionnant le classement de la Vallée d'Aoste en zone orange à compter du lundi 26 avril 2021 ;

Considérant qu'il s'avère opportun, sans préjudice de la nécessité d'adopter des mesures visant à favoriser la réduction des cas de contagion et à éviter la surcharge du système sanitaire régional, d'introduire des mesures de limitation et des précisions supplémentaires en vue de l'adaptation des dispositions du DPCM du 2 mars 2021 et du DL n° 52/2021 aux particularités du territoire et du contexte socio-économique de la région ;

Rappelant l'ordonnance n° 174 du 19 avril 2021 (Nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, et prorogation de l'ordonnance n° 146 du 6 avril 2021 en matière de déplacements, d'activités motrices et sportives, d'activités de rééducation, de traitement et d'assistance sociale, d'activités pédagogiques et scolaires et extrascolaires, d'éducation et de formation, d'examens de qualification professionnelle, d'activités commerciales et de restauration, ainsi que de services assurant les soins de propreté des animaux de compagnie), valable jusqu'au 26 avril 2021 ;

Considérant :

- que la conformation du territoire de la région, qui est caractérisée par la présence de plusieurs vallées latérales, conditionne inévitablement la voirie et allonge les parcours ;
- que toutes les communes de la Région (à l'exception de la commune d'Aoste qui, en tout état de cause, ne compte que 34 052 habitants) ont moins de 5 000 habitants et certaines d'entre elles même moins de 100 habitants, avec une densité de population moyenne sur l'ensemble de la région de 38 habitants par km² ;
- qu'il n'existe dans la région aucun chef-lieu de Province ;
- qu'il n'existe, sur le territoire régional, aucun centre commercial, soit aucune structure de vente de moyennes ou grandes dimensions à destination spécifique accueillant plusieurs établissements commerciaux qui utilisent des infrastructures et des espaces de service gérés en commun ;
- que les principaux services régionaux de nature commerciale, sociale et administrative sont essentiellement concentrés sur le territoire de la Commune d'Aoste et des Communes de la Plaine ;

Considérant, par ailleurs, qu'il existe une seule grande surface au chef-lieu et un grand nombre de commerces analogues dans les communes limitrophes de la vallée centrale ;

ralità di analoghi esercizi, presenti, invece, nei Comuni vicini situati nella valle centrale;

Considerata, altresì, in ragione di quanto testé espresso, l'esigenza di evitare gli assembramenti connessi all'afflusso della popolazione del capoluogo esclusivamente in tale esercizio di vendita, con conseguente aggravamento del rischio di diffusione del contagio, consentendo, pertanto, la possibilità di spostamento anche dal capoluogo;

Ritenuto, pertanto, sulla base delle considerazioni dianzi rappresentate, di stabilire che gli spostamenti sull'intero territorio regionale, ivi compresi quelli di cui all'art. 2, comma 2, del d.l. 52/2021, siano consentiti, in ogni caso limitatamente alla fascia oraria dalle ore 5:00 alle ore 22:00;

Considerata la necessità di consentire, nell'ambito della fruizione di palestre, piscine, centri natatori, centri benessere e centri termali, oltre che l'erogazione delle prestazioni rientranti nei livelli essenziali di assistenza e per le attività riabilitative o terapeutiche ai sensi dell'art. 17, comma 2, del DPCM 2 marzo 2021, anche l'attività motoria di carattere socio-assistenziale a favore di persone con disabilità, in considerazione della particolare fragilità di tali soggetti; per le medesime finalità e per la medesima tipologia di utenza, si considera altresì necessario consentire le attività inerenti i servizi di riabilitazione equestre;

Ritenuto, pertanto, di consentire la fruizione di palestre, piscine, centri natatori, centri benessere e centri termali, oltre che nell'ambito dell'erogazione delle prestazioni rientranti nei livelli essenziali di assistenza e per le attività riabilitative o terapeutiche, anche per lo svolgimento di attività motoria di carattere socio-assistenziale a favore di persone con disabilità nonché, per le medesime finalità e per la medesima tipologia di utenza, di consentire le attività inerenti i servizi di riabilitazione equestre;

Considerata la necessità, fermo restando quanto previsto dall'articolo 3, del decreto-legge n. 52/2021, in ragione delle peculiarità del sistema scolastico valdostano, di stabilire alcune misure relativamente alle attività didattiche, anche extra-scolastiche, e formative nonché per lo svolgimento degli esami per il conseguimento delle qualifiche professionali nell'ambito del sistema regionale di formazione professionale;

Ritenuto pertanto di stabilire, fermo restando quanto previsto dall'articolo 3, del decreto-legge n. 52/2021, alcune misure relativamente alle attività didattiche anche extra-scolastiche e formative nonché per lo svolgimento degli esami per il conseguimento delle qualifiche professionali nell'ambito del sistema regionale di formazione professionale, secondo quanto specificato nel dispositivo della presente ordinanza;

Considerato, inoltre, che gli alberghi e le strutture ricettive prive di ristorante si trovano nella necessità di fornire ai clienti ivi alloggiati un servizio completo che permetta a questi ultimi di fruire dei pasti in condizioni adeguate, attesa la sospensione

Considérant qu'il y a lieu, compte tenu des observations ci-dessus, d'éviter tout rassemblement susceptible de dériver de l'afflux de la population du chef-lieu uniquement dans la grande surface susmentionnée, avec une aggravation du risque de contagion, et de permettre donc les déplacements depuis le chef-lieu vers les autres communes ;

Considérant qu'il y a lieu, compte tenu des observations ci-dessus, d'établir que les déplacements, y compris ceux visés au deuxième alinéa de l'art. 2 du DL n° 52/2021, sont autorisés sur l'ensemble du territoire régional, mais uniquement entre 5 h et 22 h ;

Considérant qu'il s'avère nécessaire d'autoriser, dans le cadre des salles de gymnastique, des piscines, des centres de natation, des centres de bien-être et des centres thermaux, les prestations au titre des niveaux essentiels d'assistance, les prestations de réhabilitation ou de traitement au sens du deuxième alinéa de l'art. 17 du DPCM du 2 mars 2021, les activités motrices d'assistance sociale en faveur des personnes handicapées, compte tenu de l'état de fragilité de celles-ci, ainsi que d'autoriser les activités des services de réhabilitation équestre auxdites fins et en faveur desdites personnes ;

Considérant, donc, que les salles de gymnastique, les piscines, les centres de natation, les centres de bien-être et les centres thermaux peuvent être utilisés pour les prestations au titre des niveaux essentiels d'assistance, pour les prestations de réhabilitation ou de traitement, pour les activités motrices d'assistance sociale en faveur des personnes handicapées, et que les activités des services de réhabilitation équestre doivent pouvoir être autorisées auxdites fins et en faveur desdites personnes ;

Considérant qu'il s'avère nécessaire, sans préjudice des dispositions de l'art. 3 du DL n° 52/2021, d'établir, en raison de la particularité du système scolaire valdôtain, des mesures spécifiques en matière d'activités pédagogiques, scolaires et extra-scolaires, et formatives, ainsi qu'en vue du déroulement des examens de qualification relevant du système régional de formation professionnelle ;

Considérant qu'il y a donc lieu, sans préjudice des dispositions de l'art. 3 du DL n° 52/2021, d'établir des mesures spécifiques en matière d'activités pédagogiques, scolaires et extra-scolaires, et de formation, ainsi qu'en vue du déroulement des examens de qualification relevant du système régional de formation professionnelle, qui figurent au dispositif de la présente ordonnance ;

Considérant que les hôtels et les autres structures d'accueil sans restaurant doivent pouvoir fournir à leurs clients un service complet permettant à ces derniers de prendre leurs repas dans des conditions adéquates, malgré le fait que les ac-

dei servizi di ristorazione;

Ritenuto, pertanto, di stabilire che, su apposita base contrattuale formalizzata tra le strutture, i clienti degli alberghi e delle strutture ricettive prive di ristorante, previa prenotazione da parte della struttura presso la quale sono alloggiati gli ospiti, possano fruire, entro le ore 22.00, dei servizi di ristorazione di altro albergo, di altra struttura ricettiva o di un ristorante. All'esterno dell'esercizio che svolge l'attività di ristorazione deve essere reso evidente con apposito cartello che il servizio sarà reso esclusivamente a beneficio dei clienti della o delle strutture ricettive convenzionate, con totale esclusione di ogni possibilità di fruizione da parte di avventori non alloggiati;

Considerato, inoltre, che gli alberghi e le strutture ricettive prive di ristorante si trovano nella necessità di fornire ai clienti ivi alloggiati un servizio completo che permetta a questi ultimi di fruire dei pasti in condizioni adeguate, attesa la sospensione dei servizi di ristorazione;

Ritenuto, quindi necessario, alla luce di tutto quanto precede nell'ambito del quadro normativo esistente per il contrasto dell'epidemia da COVID-19, al fine di limitarne il più possibile la diffusione, introdurre ulteriori misure di contenimento e precisazioni finalizzate all'adattamento delle previsioni del DPCM 2 marzo 2021 e del decreto legge 52/2021 alle peculiarità del territorio e del contesto socio-economico della Regione, prevedere:

- ulteriori misure relativamente agli spostamenti;
- ulteriori misure relativamente alle attività di palestre, piscine e centri fitness;
- ulteriori misure relativamente alle attività didattiche anche extra-scolastiche e formative nonché per lo svolgimento degli esami per il conseguimento delle qualifiche professionali nell'ambito del sistema regionali di formazione professionale;
- ulteriori misure relativamente agli esercizi commerciali al dettaglio;
- ulteriori misure relativamente alle attività di ristorazione;

Considerato che le situazioni di fatto e di diritto fin qui esposte e motivate integrano le condizioni di eccezionalità ed urgente necessità di tutela della sanità pubblica;

Sentita l'Unità di supporto e di coordinamento per l'emergenza COVID-19;

ordina

1. L'ordinanza n. 174 del 19 aprile 2021 "*Disposizioni relative a spostamenti, attività motoria e sportiva, attività riabilitative, terapeutiche, socio-assistenziali, attività*

tività di ristorazione ne sont pas autorisées ;

Considérant qu'il y a lieu de prévoir que les clients des hôtels et des autres structures d'accueil sans restaurant puissent bénéficier, au plus tard jusqu'à 22 h et sur réservation de la part de la structure d'accueil, du service de restauration d'un autre hôtel, d'une autre structure d'accueil ou d'un restaurant, et ce, sur la base d'une convention passée entre les hôtels ou structures concernées ; l'établissement qui fournit le service de restauration doit afficher, à l'extérieur, un panneau signalant que le service de restauration est fourni uniquement aux clients des structures conventionnées, les personnes non hébergées dans celles-ci ne pouvant en aucun cas en profiter ;

Considérant que les hôtels et les autres structures d'accueil sans restaurant doivent pouvoir fournir à leurs clients un service complet permettant à ces derniers de prendre leurs repas dans des conditions adéquates, malgré le fait que les activités de restauration ne sont pas autorisées ;

Considérant qu'au vu des observations ci-dessous, il s'avère nécessaire – au sens du cadre normatif en matière de lutte contre l'épidémie de COVID-19 et afin de limiter autant que possible la diffusion de la contagion – d'adopter de nouvelles mesures de maîtrise et de fournir des précisions visant à l'adaptation des dispositions du DPCM du 2 mars 2021 et du DL n° 52/2021 aux particularités du territoire et du contexte socio-économique valdôtains, concernant notamment :

- les déplacements ;
- les activités des salles de gymnastique, des piscines et des centres de bien-être ;
- les activités pédagogiques, scolaires et extra-scolaires, et formatives, ainsi que les examens de qualification relevant du système régional de formation professionnelle ;
- les commerces de détail ;
- les activités de restauration ;

Considérant que les situations de fait et de droit exposées et motivées ci-dessus répondent aux conditions de nécessité extraordinaire et urgente de protection de la santé publique ;

Sur avis de l'Unité de soutien et de coordination pour l'urgence COVID-19,

ordonne

1. L'ordonnance du président de la Région n° 174 du 19 avril 2021 (Nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens

didattiche e extra-scolastiche, istruzione e formazione, esami di qualificazione professionale, attività commerciali e di ristorazione nonché servizi di cura per gli animali da compagnia” è revocata.

2. Gli spostamenti sull'intero territorio regionale, ivi compresi quelli previsti dall'articolo 2, comma 2, del decreto-legge 52/2021, sono consentiti limitatamente alla fascia oraria dalle ore 5:00 alle ore 22:00. Dalle ore 22:00 alle ore 5:00 del giorno successivo, sono consentiti esclusivamente gli spostamenti motivati da esigenze lavorative, da situazioni di necessità ovvero per motivi di salute, da comprovarsi con autodichiarazione ai sensi degli art. 46 e 47 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445. La Regione mette a disposizione dei cittadini e delle forze dell'ordine tramite il proprio sito istituzionale un modello di autodichiarazione; in alternativa è possibile redigere una dichiarazione dai contenuti analoghi al momento del controllo.
 3. Le attività di palestre, piscine, centri natatori, centri benessere, centri termali, oltre che per l'erogazione delle prestazioni rientranti nei livelli essenziali di assistenza e per le attività riabilitative o terapeutiche, sono consentite anche per lo svolgimento di attività motoria di carattere socio-assistenziale a favore di persone con disabilità; per le medesime finalità e per la medesima tipologia di utenza, sono consentite le attività inerenti i servizi di riabilitazione equestre.
 4. Ai fini del contenimento dell'epidemia da COVID-19 nello svolgimento delle attività didattiche anche extra-scolastiche:
 - le istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado adottano forme flessibili nell'organizzazione dell'attività didattica, secondo le disposizioni impartite dalla Sovrintendenza agli Studi, in modo che almeno al 70 per cento e fino a un massimo del 100 per cento della popolazione studentesca delle predette istituzioni sia garantita l'attività didattica in presenza. La restante parte dell'attività didattica è svolta tramite il ricorso alla didattica a distanza. Resta sempre garantita la possibilità di svolgere attività didattica in presenza per gli alunni con bisogni educativi speciali e, tra questi, prioritariamente, agli alunni con disabilità, in accordo con le famiglie, allo scopo di garantire l'inclusione scolastica nonché qualora sia necessario l'uso di laboratori, per un monte ore massimo di dieci moduli orari per ogni laboratorio e per ogni classe, esclusivamente per i percorsi didattici afferenti agli indirizzi di studio presenti nell'Istruzione e Formazione professionale, attuati anche da parte di organi-
- de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, et prorogation de l'ordonnance n° 146 du 6 avril 2021 en matière de déplacements, d'activités motrices et sportives, d'activités de rééducation, de traitement et d'assistance sociale, d'activités pédagogiques et scolaires et extrascolaires, d'éducation et de formation, d'examens de qualification professionnelle, d'activités commerciales et de restauration, ainsi que de services assurant les soins de propreté des animaux de compagnie) est retirée.
2. Les déplacements, y compris ceux visés au deuxième alinéa de l'art. 2 du décret-loi n° 52 du 22 avril 2021, sont autorisés sur l'ensemble du territoire régional entre 5 h et 22 h. Entre 22 h et 5 h du jour suivant, les déplacements sont autorisés uniquement pour des impératifs professionnels, pour des cas de nécessité ou pour des motifs de santé. Les raisons justifiant les déplacements doivent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur établie au sens des art. 46 et 47 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000. Les citoyens et les forces de l'ordre peuvent utiliser à cette fin le modèle de déclaration publié sur le site internet de la Région ou bien établir une déclaration aux contenus analogues au moment du contrôle.
 3. Les salles de gymnastique, les piscines, les centres de natation, les centres de bien-être et les centres thermaux peuvent être utilisés pour les prestations au titre des niveaux essentiels d'assistance, pour les prestations de réhabilitation ou de traitement et pour les activités motrices d'assistance sociale en faveur des personnes handicapées. Les activités des services de réhabilitation équestre sont également autorisées auxdites fins et en faveur desdites personnes.
 4. Aux fins de la maîtrise de l'épidémie de COVID-19, pour ce qui est des activités pédagogiques scolaires et extra-scolaires :
 - les institutions scolaires de l'enseignement secondaire du deuxième degré adoptent, suivant les dispositions de la Surintendance des écoles, des modes flexibles d'organisation des activités pédagogiques de manière à ce que celles-ci soient assurées en présentiel à 70 p. 100 au moins de leurs élèves, et ont recours à l'enseignement numérique intégré pour la partie restante de ces derniers. L'enseignement en présentiel est toujours autorisé au profit des élèves ayant des besoins éducatifs spéciaux et, parmi ceux-ci, prioritairement, au profit des élèves en situation de handicap, de concert avec les familles, afin que l'inclusion scolaire de ceux-ci soit garantie, et parallèlement, lorsque l'utilisation des ateliers ou laboratoires est nécessaire, pendant un maximum de dix modules horaires par atelier ou laboratoire et par classe, au profit des élèves dont le parcours scolaire relève de l'éducation et de la formation professionnelle – également assurées par des organismes de for-

smi di formazione, in considerazione della fondamentale analogia con le scuole secondarie di secondo grado, rispetto al valore delle attività svolte e al target dei destinatari, nell'Istruzione professionale in ambito industriale, artigianale, alberghiero e agricolo, nonché nell'istruzione tecnica - settore tecnologico, e nell'istruzione liceale - indirizzo artistico e musicale; resta inoltre garantita la possibilità di svolgere attività didattica in presenza per gli alunni con bisogni educativi speciali e, tra questi, prioritariamente, agli alunni con disabilità, in accordo con le famiglie, anche nell'ambito delle attività didattiche degli organismi di formazione che gestiscono percorsi formativi cofinanziati con fondi pubblici;

- i percorsi di istruzione di primo e di secondo livello nell'ambito dei corsi di istruzione per adulti, di cui al d.P.R. 263 del 29 ottobre 2012, si svolgono, su richiesta motivata degli interessati al dirigente scolastico, in modalità a distanza;
 - le attività extra-scolastiche ad indirizzo musicale, relative a discipline pratiche e performative consistenti in lezioni ed esercitazioni individuali o relative a piccoli gruppi cameristici e d'insieme, nonché le attività laboratoriali possono essere svolte in presenza nel rispetto delle disposizioni previste dal Decreto del Ministro dell'Università e della ricerca n. 1951 in data 13 gennaio 2021, per quanto compatibili, ferme restando, in ogni caso le misure di sicurezza ivi previste;
 - l'attività formativa in presenza all'interno della Casa circondariale di Brissogne si svolge nel rispetto delle disposizioni previste dal Protocollo di regolamentazione delle misure per il contrasto ed il contenimento della diffusione del virus COVID-19 per la tutela della salute e sicurezza di lavoratori e utenti degli organismi formativi di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1113/2020.
5. E' consentito lo svolgimento in presenza degli esami di profitto e di certificazione delle competenze, compresi gli esami di qualifica e di abilitazione, previsti in esito a percorsi di formazione finanziati e/o riconosciuti dall'Amministrazione regionale.
6. Le attività commerciali al dettaglio, sia negli esercizi di vicinato, sia nelle medie e grandi strutture di vendita, osservano le seguenti misure:
- è assicurata la distanza interpersonale di almeno un metro;
 - gli ingressi avvengono in modo dilazionato;

mation, vu que le travail de ces derniers est fondamentalement analogue à celui des écoles secondaires du deuxième degré, pour ce qui est de la valeur des activités exercées et des destinataires de celles-ci – ou bien de l'éducation professionnelle des secteurs industriel, artisanal, hôtelier et agricole, ou encore de l'éducation technique (secteur Technologie) ou de l'éducation lycéenne (secteur Arts et Musique). Les dispositions relatives aux élèves ayant des besoins éducatifs spéciaux s'appliquent également aux activités pédagogiques des organismes de formation cofinancées par des fonds publics ;

- les parcours d'enseignement du premier et du deuxième cycle dans le cadre des cours pour adultes visés au décret du président de la République n° 263 du 29 octobre 2012 sont assurés en distanciel, sur demande motivée des intéressés adressée au dirigeant scolaire compétent ;
 - les activités extra-scolaires de type musical relatives à des enseignements pratiques et à des disciplines de performance comportant des cours et des exercices individuels ou par petits groupes de chambre ou d'ensemble peuvent être assurées en présentiel, tout comme les activités de laboratoire, dans le respect des dispositions du décret du ministre de l'université et de la recherche n° 1951 du 13 janvier 2021, pour autant qu'elles sont applicables, sans préjudice toutefois des mesures de sécurité prévues par ledit décret ;
 - les activités de formation en présentiel à la maison d'arrêt de Brissogne se déroulent conformément au protocole régissant les mesures pour la lutte contre la COVID-19 et la maîtrise de celle-ci, en vue de la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs et usagers des organismes de formation visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1113 du 2 novembre 2020.
5. Les examens de qualification relevant du système régional de formation professionnelle, y compris les examens de qualification et d'habilitation sanctionnant la fin des parcours de formation financés et/ou agréés par la Région, peuvent se dérouler en présentiel.
6. Les activités de vente au détail exercées tant dans les commerces de proximité que dans les grandes et les moyennes surfaces sont autorisées à condition que les mesures ci-après soient respectées :
- la distance interpersonnelle d'un mètre au moins doit être respectée ;
 - l'accès doit être contingenté ;

- è vietato sostare all'interno dei locali più del tempo necessario all'acquisto dei beni;
 - le attività devono svolgersi nel rigoroso rispetto dei contenuti di protocolli o linee guida idonei a prevenire o ridurre il rischio di contagio vigenti per il settore di riferimento;
 - utilizzo delle mascherine;
 - utilizzo di gel per la disinfezione delle mani;
 - accesso limitato a una persona per volta per i locali di superficie inferiore a quaranta metri quadrati;
 - esposizione di cartelli che indichino il numero massimo di persone cui è consentito l'accesso per i locali di superficie superiore a quaranta metri quadrati;
 - l'accesso è consentito ad un solo componente per nucleo familiare. La presenza di accompagnatori è consentita esclusivamente in relazione alle condizioni di età o psicofisiche dei soggetti.
7. Sono consentite le attività dei servizi di ristorazione e di somministrazione di alimenti e bevande svolte dagli esercizi che assicurano il servizio di mensa e catering continuativo su base contrattuale in favore di imprese titolari di appalti di lavori pubblici o privati che svolgano la loro attività in cantieri situati sul territorio regionale.
8. Su apposita base contrattuale formalizzata tra le strutture interessate, i clienti degli alberghi e delle strutture ricettive prive di ristorante, previa prenotazione da parte della struttura presso la quale sono alloggiati gli ospiti, possono fruire, entro le ore 22.00, dei servizi di ristorazione di altro albergo, di un'altra struttura ricettiva o di un ristorante. All'esterno dell'esercizio che svolge l'attività di ristorazione deve essere reso evidente con apposito cartello che il servizio sarà reso esclusivamente a beneficio dei clienti della o delle strutture ricettive convenzionate, con totale esclusione di ogni possibilità di fruizione da parte di avventori non alloggiati.
9. E' in ogni caso vietato l'assembramento di persone in luoghi pubblici o aperti al pubblico, nonché nello svolgimento delle attività di cui alla presente ordinanza.
10. Sono fatte salve le misure limitative delle attività economiche, produttive e sociali che possono essere adottate, nel rispetto dei principi di adeguatezza e proporzionalità, con provvedimenti emanati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19/2020, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 maggio 2020, n. 35, come previsto dall'ar-
- la permanence dans les locaux doit être réduite au minimum nécessaire aux achats ;
 - toute activité doit se dérouler dans le respect rigoureux des contenus des protocoles ou lignes directrices visant à prévenir ou à réduire le risque de contagion en vigueur pour le secteur concerné ;
 - le port du masque est obligatoire ;
 - l'utilisation d'un gel désinfectant pour les mains est obligatoire ;
 - dans les locaux dont la superficie ne dépasse pas les quarante mètres carrés, seule une personne à la fois peut être admise ;
 - des panneaux indiquant le nombre maximal de personnes admises à la fois dans les locaux dont la superficie dépasse les quarante mètres carrés doivent être affichés ;
 - seule une personne par foyer peut entrer dans les espaces de vente ; la présence d'un accompagnateur n'est admise que si l'âge ou les conditions psychophysiques de la personne concernée l'exigent.
7. L'activité de restauration et de fourniture d'aliments et de boissons exercée par les restaurants et les traiteurs d'entreprise assurant leur service de façon continue, au sens d'un contrat, au profit des entreprises adjudicataires de marchés de travaux publics ou privés qui exercent leur activité dans des chantiers situés sur le territoire régional est autorisée.
8. Les clients des hôtels et des autres structures d'accueil sans restaurant peuvent bénéficier, au plus tard jusqu'à 22 h et sur réservation de la part de la structure d'accueil, du service de restauration d'un autre hôtel, d'une autre structure d'accueil ou d'un restaurant, et ce, sur la base d'une convention passée entre les hôtels ou structures concernées. L'établissement qui fournit le service de restauration doit afficher, à l'extérieur, un panneau signalant que le service de restauration est fourni uniquement aux clients des structures conventionnées, les personnes non hébergées dans celles-ci ne pouvant en aucun cas en profiter.
9. Tout rassemblement de personnes est interdit dans les lieux publics ou ouverts au public et pendant les activités visées à la présente ordonnance.
10. Des mesures de limitation des activités économiques, productives et sociales pourront être prises, aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 33 du 16 mai 2020, converti, avec modifications, en la loi n° 74 du 14 juillet 2020, et dans le respect des principes d'adéquation et de proportionnalité, par des actes adoptés au sens

articolo 1, comma 14 del decreto-legge n. 33/2020, convertito, con modificazioni, nella legge 14 luglio 2020, n. 74, nonché le misure derogatorie, rispetto a quelle disposte ai sensi del medesimo articolo 2 del succitato decreto-legge n. 19/2020, come previsto dall'articolo 1, comma 16, del decreto-legge 33/2020 così come modificato dal decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125.

La presente ordinanza ha efficacia sull'intero territorio regionale dal 26 aprile 2021 fino al 10 maggio 2021.

L'inottemperanza alla presente ordinanza comporta l'applicazione delle sanzioni di cui all'art. 4, del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito, con modificazioni nella legge 22 maggio 2020, n. 35, così come modificato dal decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125.

La presente ordinanza è pubblicata sul sito istituzionale della Regione e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. La pubblicazione ha valore di notifica individuale, a tutti gli effetti di legge, nei confronti di tutti i soggetti coinvolti.

La presente ordinanza è comunicata alle Forze di Polizia, ivi compreso il Corpo forestale della Valle d'Aosta, ai Sindaci dei Comuni della Valle d'Aosta, alla Commissione straordinaria presso il Comune di Saint-Pierre e alla Sovrintendente agli Studi per notizia e/o per esecuzione; è altresì comunicata al Capo di Gabinetto della Presidenza della Regione, alla Dirigente della Struttura Affari di Prefettura e al Direttore generale dell'Azienda USL, per notizia.

La presente ordinanza è trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Ministro della Salute.

Avverso la presente ordinanza è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale nel termine di sessanta giorni dalla comunicazione, ovvero ricorso straordinario al Capo dello Stato entro il termine di giorni centoventi.

Aosta, 24 aprile 2021

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
FINANZE, INNOVAZIONE,
OPERE PUBBLICHE E TERRITORIO**

Provvedimento dirigenziale 7 aprile 2021, n. 1733.

Prelievo di somme dal fondo di riserva di cassa e modifica

de l'art. 2 du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 converti, avec modifications, par la loi n° 35 du 22 mai 2020 ; des mesures dérogatoires par rapport à celles adoptées au sens dudit art. 2 pourront, par ailleurs, être prises aux termes du seizième alinéa de l'art. 1^{er} du DL n° 33/2020, tel qu'il a été modifié par le décret-loi n° 125 du 7 octobre 2020.

La présente ordonnance est valable sur l'ensemble du territoire régional du 26 avril au 10 mai 2021.

La violation des dispositions de la présente ordonnance entraîne l'application des sanctions visées à l'art. 4 du DL n° 19/2020 converti, avec modifications, par la loi n° 35/2020 et modifié par le DL n° 125/2020.

La présente ordonnance est publiée sur le site institutionnel et au Bulletin officiel de la Région. La publication vaut notification individuelle, aux termes de la loi, à toutes les personnes concernées.

La présente ordonnance est communiquée, pour information et/ou exécution, aux forces de l'ordre, y compris le Corps forestier de la Vallée d'Aoste, aux syndic des Communes valdôtaines, à la Commission extraordinaire de la Commune de Saint-Pierre et à la surintendante aux écoles ; par ailleurs, elle est communiquée, pour information, au chef du Cabinet de la Présidence de la Région, à la dirigeante de la structure régionale « Affaires préfectorales » et au directeur général de l'Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

La présente ordonnance est transmise au président du Conseil des ministres et au ministre de la santé.

Un recours contre la présente ordonnance peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de la notification de celle-ci. Un recours extraordinaire devant le chef de l'État est également possible dans un délai de cent vingt jours.

Fait à Aoste, le 24 avril 2021.

Le président,
Erik LAVEVAZ

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DES FINANCES, INNOVATION,
OUVRAGES PUBLICS ET TERRITOIRE**

Acte du dirigeant n° 1733 du 3 avril 2021,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de

al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2021/2023.

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA GESTIONE E REGOLARITÀ
CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITÀ
ECONOMICO-PATRIMONIALE

Omissis

decide

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2021/2023, come risulta dal prospetto "Variazioni al Bilancio di previsione finanziario" allegato al presente provvedimento;
2. di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2021/2023, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio finanziario gestionale" allegato al presente provvedimento;
3. di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente provvedimento sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

L'Estensore
Carla DOSSIGNY

Il Dirigente
Patrizia MAURO

caisse et modification du budget prévisionnel et du budget de gestion 2021/2023 de la Région.

LA DIRIGEANTE
DE LA STRUCTURE « GESTION ET RÉGULARITÉ
COMPTABLE DES DÉPENSES ET COMPTABILITÉ
ÉCONOMIQUE ET PATRIMONIALE »

Omissis

décide

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2021/2023 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio di previsione finanziario* » et annexé au présent acte.
2. Les rectifications du budget de gestion 2021/2023 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio finanziario gestionale* » et annexé au présent acte.
3. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

La rédactrice,
Carla DOSSIGNY

La dirigeante,
Patrizia MAURO

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2021	2022	2023		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019947	FONDO DI RISERVA DI CASSA	63 03 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO-PATRIMONIALE	€	-4.857,43			IL PRELIEVO SI RENDE NECESSARIO PER LIQUIDARE LE PRESTAZIONI EFFETTUATE DA FINAOSTA PER SPESE DI ASSISTENZA TECNICA.
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	03 - RICERCA E INNOVAZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022012	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR) - ASSISTENZA TECNICA L.R. 6/2003 - QUOTA UE	36 01 00 - COMPETITIVITA' DEL SISTEMA ECONOMICO E INCENTIVI	€	2.857,31			LA SOMMA E' NECESSARIA PER LIQUIDARE LE PRESTAZIONI DI ASSISTENZA TECNICA -FINAOSTA - DIFFERIMENTO RESIDUO
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	03 - RICERCA E INNOVAZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022013	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR) - ASSISTENZA TECNICA L.R. 6/2003 - QUOTA STATO	36 01 00 - COMPETITIVITA' DEL SISTEMA ECONOMICO E INCENTIVI	€	2.000,12			LA SOMMA E' NECESSARIA PER LIQUIDARE LE PRESTAZIONI DI ASSISTENZA TECNICA -FINAOSTA - DIFFERIMENTO RESIDUO
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019947	FONDO DI RISERVA DI CASSA	63 03 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO-PATRIMONIALE	€	-84,15			la variazione è necessaria per permettere la liquidazione di un gettone di presenza relativo all'anno 2020
99 - SERVIZI PER CONTO TERZI	01 - SERVIZI PER CONTO TERZI - PARTITE DI GIRO	701 - USCITE PER PARTITE DI GIRO	U0025392	SPESE PER RIEMMISSIONE PAGAMENTI NON ANDATI A BUON FINE	34 06 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE	€	84,15			la variazione è necessaria per permettere la liquidazione di un gettone di presenza relativo all'anno 2020
Totale						€	-0,00			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2021	2022	2023	

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2021	2022	2023
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	03 - RICERCA E INNOVAZIONE	1 - SPESE CORRENTI	€ 4.857,43		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	€ -4.941,58		
99 - SERVIZI PER CONTO TERZI	01 - SERVIZI PER CONTO TERZI - PARTITE DI GIRO	7 - USCITE PER CONTO TERZI E PARTITE DI GIRO	€ 84,15		
			€ 0,00		

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 14	SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'					
1403 PROGRAMMA	RICERCA E INNOVAZIONE					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		4.857,43		
TOTALE PROGRAMMA	RICERCA E INNOVAZIONE	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		4.857,43		
TOTALE MISSIONE	SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		4.857,43		
MISSIONE 20	FONDI E ACCANTONAMENTI					
2001 PROGRAMMA	FONDO DI RISERVA					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa			-4.941,58	
TOTALE PROGRAMMA	FONDO DI RISERVA	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		0,00	-4.941,58	
TOTALE MISSIONE	FONDI E ACCANTONAMENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		0,00	-4.941,58	

1821

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 99	SERVIZI PER CONTO TERZI					
9901 PROGRAMMA	SERVIZI PER CONTO TERZI - PARTITE DI GIRO					
TITOLO 7	USCITE PER CONTO TERZI E PARTITE DI GIRO	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		84,15		
TOTALE PROGRAMMA	SERVIZI PER CONTO TERZI - PARTITE DI GIRO	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		84,15		
TOTALE MISSIONE	SERVIZI PER CONTO TERZI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		84,15		
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	0,00	
		previsione di cassa		4.941,58	-4.941,58	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

Decreto 14 aprile 2021, n. 499.

Pronuncia di asservimento coattivo a favore della DEVAL S.p.A. dei terreni necessari ai lavori di posa cavo elettrico sotterraneo a 15 kV tra le frazioni Fenille e Dégioz in Comune di VALSAVARENCHÉ e contestuale determinazione dell'indennità di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA ESPROPRIAZIONI
VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO
E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

1°) ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciato a favore della DEVAL S.p.A., con sede ad Aosta via Clavalité, 8 - c.f.: 01013210073, l'asservimento coattivo di elettrodoto sui terreni interessati dai lavori di posa cavo elettrico sotterraneo a 15 kV tra le frazioni Fenille e Dégioz in Comune di Valsavarenche, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alle ditte sottoriportate:

Comune censuario di VALSAVARENCHÉ - Catasto Terreni

1) Comune Valsavarenche - Omissis - prop per 1/1

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
4	292	pascolo	E	6	3	18
7	726	pascolo	E	37	3	111
8	986	pascolo	Fa01	8	3	24
8	964	pascolo	Fa01	9	3	27
8	961	pascolo	E	50	3	150
18	49	pascolo	E	19	3	57
17	58	pascolo	E	50	3	150
17	57	pascolo	E	1	3	3
17	51	pascolo	E	8	3	24
17	276	pascolo	A	13	3	39

Indennità di asservimento: euro 245,10

1) Blanc Rosanna - Omissis - prop per 1/1

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
7	709	Pc	E	35	3	105
7	708	Pc	E	10	3	30

Indennità di asservimento: euro 56,70

Acte n° 499 du 14 avril 2021,

portant constitution d'une servitude légale au profit de Deval SpA sur les terrains nécessaires aux travaux de pose de la ligne électrique souterraine de 15 kV entre les hameaux de Fenille et de Dégioz, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, ainsi que fixation des indemnités de servitude y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LA DIRIGEANTE
DE LA STRUCTURE « EXPROPRIATIONS
ET VALORISATION DU PATRIMOINE
ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998), une servitude légale est constituée au profit de *Deval SpA* (code fiscal 01013210073), ayant son siège à Aoste, 8, rue de la Clavalité, sur les terrains indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de pose de la ligne électrique souterraine de 15 kV entre les hameaux de Fenille et de Dégioz, dans la commune de Valsavarenche ; les indemnités provisoires de servitude à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

Commune de VALSAVARENCHÉ - Cadastre des terrains

- 3) Borney Fabrizio - Omissis - prop per 1/2
Cawrlin Gisella - Omissis - prop per 1/2

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
7	710	Pc	E	30	3	90

Indennità di asservimento: euro 37,80

- 4) Ruffatto Maria Franca - Omissis - prop 1/1

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
7	506	Pc	E	25	3	75
10	243	Pc	E	12	3	36

Indennità di asservimento: euro 46,62

- 5) Brqnche Maria Giusta - Omissis - prop 1/3
Chabod Ada Cristina - Omissis - prop 1/9
Chabod Blasi Serenella Cristina - Omissis - prop 1/9
Chabod Cinzia - Omissis - prop 1/9
Chabod - Omissis - prop per 1/3

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
8	594	Pc	E	5	3	15

Indennità di asservimento: euro 6,30

- 6) Carlin Ezio - Omissis - prop per 1/1

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
8	133	Pc	E	8	3	24
8	132	Pc	E	10	3	30
8	131	Pc	E	15	3	45
8	987	Pc	E	22	3	66
10	36	Pc	E	28	3	84
10	37	Pc	E	16	3	48

Indennità di asservimento: euro 124,74

- 7) Chabod Rina Anastasia - Omissis - prop per 1/1

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
8	101	Pc	Fa01	12	3	36
8	116	Pc	E	10	3	30
8	533	Pc	Fa01	Solo fascia rispetto		2

Indennità di asservimento: euro 27,28

- 8) Mauris Romilda - Omissis - prop per 1/1

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
8	100	Pc	Fa01	11	3	33
10	275	Pc	E	30	3	90

Indennità di asservimento: euro 51,66

- 9) Castelli André - Omissis - prop per 1/1

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
8	99	Pc	Fa01	37	3	111
10	22	Pc	E	20	3	60
10	24	Pc	E	21	3	63

10	25	Pc	E	24	3	72
10	33	Pc	E	18	3	54
10	34	Pc	E	47	3	141
10	56	Pc	E	54	3	162

Indennità di asservimento: euro 278,46

10) Venturini Adriano - Omissis - prop per 1/1

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
8	103	Pc	Fa01	8	3	24

Indennità di asservimento: euro 10,08

11) Berthod Gianni - Omissis - prop per 1/1

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
8	104	Pc	Fa01	8	3	24

Indennità di asservimento: euro 10,08

12) Cavalet Antonia - Omissis - prop per 1/1

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
8	111	Pc	Fa01	14	3	42

Indennità di asservimento: euro 17,64

13) Ruffatto Angela - Omissis - prop per 1/1

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
8	113	Pc	E	28	3	84

Indennità di asservimento: euro 35,28

14) Chabod Rita - Omissis - prop per 1/1

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
8	117	Pc	E	11	3	33

Indennità di asservimento: euro 13,86

15) Castelli André - Omissis - prop per 2/16

Castelli Elena - Omissis - prop per 2/16

Castelli Felice - Omissis - prop per 2/16

Castelli Marianne - Omissis - prop per 2/16

Mauris Romilda - Omissis - prop per 8/16

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
10	21	Pc	E	4	3	12

Indennità di asservimento: euro 5,04

16) Chabod Loris - Omissis - prop per 1/2

Chabod Osvaldo - Omissis - prop per 1/2

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
10	23	Pc	E	7	3	21

Indennità di asservimento: euro 8,82

- 17) Carlin Silvio - Omissis - prop per 1/2
Chabod Loris - Omissis - prop per 1/4
Chabod Osvaldo - Omissis - prop per 1/4

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
10	26	Pc	E	25	3	75

Indennità di asservimento: euro 31,50

- 18) Chabod Alma - Omissis - prop per 1/1

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
10	38	Pc	E	83	3	249

Indennità di asservimento: euro 104,58

- 19) Chabod Zella Maria Virginia - Omissis -

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
10	39	Pc	E	6	3	18

Indennità di asservimento: euro 7,56

- 20) Castelli Andre' - Omissis - prop per 1/4
Castelli Elena - Omissis - prop per 1/4
Castelli Felice - Omissis - prop per 1/4
Castelli Marianne - Omissis - prop per 1/4

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
10	40	Pc	E	66	3	198

Indennità di asservimento: euro 83,16

- 21) Parrocchia di San Siro - Omissis - prop per 1/1

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
10	46	Pc	E	23	3	69
10	66	Pc	E	13	3	39

Indennità di asservimento: euro 45,36

- 22) Blanc Claudia - Omissis-prop per 1/4
Blanc Ilaria - Omissis -prop per 1/4
Blanc Nelli Pelagia Emilia- Omissis - prop per 1/4
Chabod Giorgio - Omissis - prop per 1/4

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
18	86	Pc	E	5	3	15
18	217	Pc	E	18	3	54

Indennità di asservimento: euro 29,28

- 23) Berthod Ilvo - Omissis - prop per 1/1

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
18	65	Pc	E	11	3	33

Indennità di asservimento: euro 13,86

- 24) Jocolle' Piero - Omissis - prop per 1/1

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
18	64	Pc	E	26	3	78

Indennità di asservimento: euro 32,76

25) Berthod Primo - Omissis - prop per 1/1

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
18	63	Pc	E	30	3	90

Indennità di asservimento: euro 37,80

- 26) Chabod Carlo - Omissis - prop per 1/3
Chabod Marilde - Omissis - prop per 1/3
Chabod Marina - Omissis - prop per 1/3

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
18	59	Pc	E	6	3	18
18	58	Pc	E	21	3	63

Indennità di asservimento: euro 34,02

- 27) Degioz Eva Angela - Omissis - prop per 1/1

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
18	55	Pc	E	30	3	90

Indennità di asservimento: euro 37,80

- 28) Carlin Vilma - Omissis - prop per 1/1

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
17	47	Pc	E	4	3	12

Indennità di asservimento: euro 5,04

- 29) Capelli Alessia - Omissis - prop per 1/1

Foglio	Mappale	Natura del fondo	Zona del PRGC	Percorrenza	Fascia di rispetto	Servitù mq
17	497	strada	A	12	3	36

Indennità di asservimento: euro 50,63

2°) La servitù imposta, meglio rappresentata nella planimetria che del presente decreto fa parte integrante, consiste in una *servitù di elettrodotto interrato*, a 15 kV a favore della Società DEVAL S.p.A., per una larghezza di metri 1, 50 per parte dall'asse linea per un totale di 3 metri.

3°) La servitù di cui al presente atto sarà amovibile, pertanto i proprietari dei fondi asserviti ed i loro aventi causa potranno avvalersi delle facoltà di cui al 4° comma dell'articolo 122 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775 con facoltà di richiedere, in caso di edificazione sull'area asservita, lo spostamento o la modifica della linea elettrica a cura e spese della DEVAL S.p.A.

4°) L'asservimento coattivo imposto conferisce alla Società DEVAL S.p.A. la facoltà di:

- a) far accedere sul fondo asservito il proprio personale o chi per esso, con i mezzi d'opera e di trasporto necessari alla costruzione, all'esercizio, alla sorveglianza, alla manutenzione dell'elettrodotto stesso e di compiere i relativi lavori senza alcun preavviso,

2) La servitude en cause, figurant au plan faisant partie intégrante du présent acte et profitant à *Deval SpA*, consiste en une servitude de passage d'une ligne électrique souterraine de 15 kV d'une largeur totale de 3 mètres (1,5 mètre de chaque côté de l'axe médian de la canalisation).

3) L'exercice de la servitude en cause pourra être transporté dans un endroit différent. Les propriétaires et leurs ayants cause conservent les droits prévus par le quatrième alinéa de l'art. 122 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933 et, au cas où des ouvrages seraient bâtis dans la zone frappée de servitude, ils ont la faculté de demander le déplacement ou la modification de la ligne électrique par les soins et aux frais de *Deval SpA*.

4) En vertu de la servitude en cause, *Deval SpA* est autorisée :

- a) À faire accéder à tout moment ses personnels ou toute personne agissant pour son compte à la zone frappée de servitude, avec les moyens qu'elle estime nécessaires à la construction, à l'exploitation, à la surveillance et à l'entretien de la ligne électrique, ainsi qu'à

con espressa facoltà di utilizzare, ove esistenti, strade od accessi del fondo servente;

- b) collocare, scavare, mantenere ed esercire l'elettrodotto in conformità al progetto della linea elettrica, nonché di apporre cippi segnalatori della presenza dell'elettrodotto;
- c) deramificare o abbattere quelle piante che, ad esclusivo giudizio della Società DEVAL S.p.A., possano essere di impedimento alla costruzione, al regolare esercizio e alla sicurezza dell'elettrodotto nella fascia della larghezza di metri 1,50 per il cavo interrato, per ciascuna parte dell'asse della linea. Le citate piante verranno indennizzate a parte ed in un'unica corresponsione e resteranno a disposizione dei proprietari dei terreni. La Società DEVAL S.p.A. avrà inoltre la facoltà di provvedere in futuro a mantenere sgombro il corridoio così creato senza più nulla dover corrispondere ai proprietari dei fondi asserviti ed i loro aventi causa.
- 5°) La Società DEVAL S.p.A. assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.
- 6°) I proprietari dei fondi asserviti ed i loro aventi causa:
- potranno proseguire l'attuale coltivazione o avviarne altre, purché tali utilizzazioni dell'area non diminuiscano, o rendano più incomodo l'uso delle servitù;
 - sono obbligati ad usare la fascia asservita compatibilmente con la presenza dell'elettrodotto ed inerente servitù, impegnandosi a non eseguire nella fascia stessa opera alcuna che possa comunque ostacolare e/o diminuire il regolare esercizio della servitù di cui al presente atto, obbligandosi altresì a conformarsi ad eventuali successivi provvedimenti di legge o regolamentari che dovessero imporre limiti o vincoli all'utilizzazione dei terreni.
- 7°) Di ogni eventuale innovazione, costruzione o impianto ricadente nella fascia asservita, dovrà essere data preventiva comunicazione alla Società DEVAL S.p.A. e dovrà essere in ogni caso garantito, da parte dei proprietari dei fondi asserviti, il rispetto del D. Lgs. 81/2008 e s.m.i. in tema tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro, il rispetto delle norme in tema di esposizione ai campi elettrici e magnetici ed in particolare della legge n. 36/2001, del D.P.C.M. 08/07/2003, del D.M. 21/03/1988 e s.m.i.,

effectuer les travaux y afférents sans préavis et à utiliser, s'ils existent, les routes ou les accès des fonds servants ;

- b) À effectuer les fouilles nécessaires, à mettre en œuvre, à maintenir et à exploiter la ligne électrique conformément au projet y afférent, ainsi qu'à apposer les bornes signalant la présence de ladite installation ;
- c) À ébrancher ou à abattre les plantes qui, d'après sa décision sans appel, elle estime susceptibles d'entraver la mise en œuvre, l'exploitation régulière et la sécurité de la ligne électrique dans la marge de recul de 1,5 mètre de chaque côté de l'axe médian de la canalisation souterraine. Les propriétaires des fonds servants reçoivent un dédommagement, versé à part en une seule tranche, au titre des plantes susmentionnées, qui restent à leur disposition. *Deval Spa* a, par ailleurs, la faculté de maintenir la tranchée ainsi réalisée libre de végétation sans devoir verser aucun autre dédommagement aux propriétaires des fonds servants, ni à leurs ayants cause.
- 5) *Deval Spa* assume la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part des tiers qui s'estimeraient lésés.
- 6) Les propriétaires des fonds servants et leurs ayants cause :
- peuvent continuer, ou commencer, à cultiver les terrains concernés, à condition que la culture pratiquée ne diminue l'usage ni n'entrave l'exercice de la servitude en question ;
 - s'engagent à utiliser la zone frappée de servitude de façon compatible avec la présence de la ligne électrique et avec la servitude en question, à n'aménager aucun ouvrage qui puisse diminuer l'usage et/ou entraver l'exercice de celle-ci et à respecter toute éventuelle disposition législative ou réglementaire qui imposerait des limites ou des restrictions à l'utilisation des fonds servants.
- 7) Les propriétaires des fonds servants doivent informer au préalable *Deval Spa* de toute innovation, construction ou installation concernant la zone frappée de servitude et, en tout état de cause, respecter les dispositions du Code civil ainsi que les dispositions en matière de protection du bien-être et de la sécurité sur les lieux de travail visées au décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 et en matière d'exposition aux champs électriques et magnétiques visées notamment

nonché delle norme del Codice Civile.

- 8°) La Società DEVAL S.p.A. o da chi agisca in nome e per conto della stessa avrà l'obbligo di risarcire agli aventi diritto gli eventuali danni prodotti alle cose, ai manufatti, alle piantagioni ed ai frutti pendenti causati in occasione di riparazioni, modifiche, sostituzioni, manutenzione ed esercizio dell'impianto e liquidarli a chi di ragione.
- 9°) Il presente Decreto viene notificato, dalla Società DEVAL S.p.A., ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta”, ai proprietari dei terreni asserviti, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione per l'eventuale accettazione delle indennità.
- 10°) Ai sensi dell'art. 19 – comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.
- 11°) L'esecuzione del presente Decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni asserviti, ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della l.r. 2 luglio 2004, n. 11, a cura della Società DEVAL S.p.A. promotrice e beneficiaria dell'asservimento.
- 12°) Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici dell'Agenzia delle Entrate e volturato, ove necessario, nei registri catastali a cura dell'Amministrazione regionale, ente espropriante, a spese della Società DEVAL S.p.A., promotrice e beneficiaria dell'asservimento.
- 13°) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.
- 14°) In caso di accettazione o non accettazione dell'indennità sarà cura della Società DEVAL S.p.A. provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito dell'indennità stessa, ai sensi degli art.li 27 e 28 della l. r. 11/2004.
- 15°) Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 14 aprile 2021.

Il Dirigente
Stefania MAGRO

à la loi n° 36 du 22 février 2001, au décret du président du Conseil des ministres du 8 juillet 2003 et au décret ministériel du 21 mars 1988.

- 8) *Deval SpA*, ou toute personne agissant au nom et pour le compte de celle-ci, est tenue d'indemniser les ayants droit pour les éventuels dommages causés aux biens, aux ouvrages, aux cultures et aux fruits pendants du fait des travaux de réparation, de modification, de remplacement, d'entretien et d'exploitation de l'installation en cause.
- 9) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié, par les soins de *Deval SpA*, aux propriétaires des biens frappés de servitude, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité.
- 10) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.
- 11) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement, par les soins de *Deval SpA*, promotrice et bénéficiaire de la constitution de la servitude, du procès-verbal de prise de possession des biens en cause vaut exécution du présent acte.
- 12) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents de l'Agence des impôts en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et, si nécessaire, le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre par les soins de l'Administration régionale et aux frais de *Deval SpA*, promotrice et bénéficiaire de la constitution de la servitude.
- 13) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles frappés de servitude sont reportés sur les indemnités y afférentes.
- 14) Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004, *Deval SpA* pourvoit soit au paiement direct des indemnités, en cas d'acceptation, soit à leur consignation, en cas de refus.
- 15) Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 14 avril 2021.

La dirigeante,
Stefania MAGRO

ASSESSORATO
SVILUPPO ECONOMICO,
FORMAZIONE E LAVORO

Provvedimento dirigenziale 15 aprile 2021, n. 1910.

Trasferimento alla Società "HYDRO DYNAMICS S.r.l." della titolarità dell'autorizzazione unica già concessa alla Società "ECO DYNAMICS S.r.l." con provvedimento dirigenziale n. 1847 del 10 aprile 2019, per la parte riguardante la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal Rû Courtaud e centrale di produzione in loc. Dizeille nel comune di SAINT-VINCENT, e di parte della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione "linea 819".

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA SVILUPPO
ENERGETICO SOSTENIBILE

Omissis

decide

- 1) di trasferire all'Impresa "HYDRO DYNAMICS S.r.l.", P.I. n. 01194600076, con sede a Gaby (AO), la titolarità dell'autorizzazione unica già concessa all'Impresa "ECO DYNAMICS S.r.l." con provvedimento dirigenziale n. 1847/2019, ai sensi dell'articolo 52 della l.r. 13/2015, per la parte riguardante la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal Rû Courtaud e centrale di produzione in loc. Dizeille nel Comune di SAINT-VINCENT, e di parte della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione "Linea 819", che comprende una linea in cavo interrato, dalla centrale di produzione "Dizeille" fino alla cabina di consegna in loc. Perrière, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione del 27 settembre 2018;
- 2) di dare atto che la titolarità dell'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio della restante porzione della linea elettrica di connessione di cui al punto 1., limitatamente al tratto compreso tra la sopra richiamata cabina di consegna e la linea esistente denominata "Linea n. 526", in cavo interrato e in aereo", rimane in capo all'Impresa Deval S.p.a. di Aosta;
- 3) di stabilire che:
 - a. sono trasferiti in capo all'Impresa di cui al punto 1) tutti gli adempimenti e tutte le prescrizioni riportate nel provvedimento dirigenziale n. 1847/2019 sopra richiamato;
 - b. il presente provvedimento è trasmesso alle Imprese di cui al punto 1. e al punto 2, al Comune di Saint-Vincent, alla Stazione forestale territorialmente com-

ASSESSORAT
DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE,
DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 1910 du 15 avril 2021,

portant transfert de l'autorisation unique accordée à *Eco Dynamics srl* par l'acte du dirigeant n° 1847 du 10 avril 2019, au profit de *Hydro Dynamics srl*, pour ce qui est de la construction et de l'exploitation d'une installation hydro-électrique utilisant les eaux du ru Courtaud pour alimenter la centrale de production située à Dizeille, dans la commune de Saint-Vincent, et d'un tronçon de la ligne électrique de raccordement de l'installation en cause au réseau de distribution (ligne n° 819).

LE DIRIGEANT
DE LA STRUCTURE « DÉVELOPPEMENT
ÉNERGÉTIQUE DURABLE »

Omissis

décide

- 1) L'autorisation unique accordée à *Eco Dynamics srl* par l'acte du dirigeant n° 1847 du 10 avril 2019 au sens de l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 est transférée au profit de *Hydro Dynamics srl* de Gaby (numéro d'immatriculation IVA 01194600076) pour ce qui est de la construction et de l'exploitation d'une installation hydro-électrique utilisant les eaux du ru Courtaud pour alimenter la centrale de production située à Dizeille, dans la commune de SAINT-VINCENT, et d'un tronçon de la ligne électrique de raccordement de l'installation en cause au réseau de distribution (ligne n° 819) comprenant une ligne souterraine reliant ladite centrale au poste situé à Perrière, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 27 septembre 2018.
- 2) *Deval SpA* d'Aoste demeure titulaire de l'autorisation de construire et d'exploiter le tronçon restant de la ligne électrique souterraine et aérienne visée au point 1 et reliant le poste susmentionné au poteau de la ligne n° 526.
- 3) Il est établi ce qui suit :
 - a. *Hydro Dynamics srl* est tenue de respecter toutes les obligations et les prescriptions fixées par l'acte du dirigeant n° 1847/2019 susmentionné ;
 - b. Le présent acte est transmis aux entreprises visées aux points 1 et 2, à la Commune de Saint-Vincent, au poste forestier territoriallement compétent et aux

petente e alle strutture regionali interessate;

3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
4. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
Stefano MARCIAS

Il Dirigente
Massimo BROCCOLATO

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 12 aprile 2021, n. 371.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2021/2023, per prelievo dal Fondo di riserva spese impreviste.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2021/2023, come risulta dai prospetti allegati;
2. di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

structures régionales concernées.

- 4) Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
- 5) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Stefano MARCIAS

Le dirigeant,
Massimo BROCCOLATO

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 371 du 12 avril 2021,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2021/2023 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses imprevues.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2021/2023 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2021	2022	2023		
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0002391	FONDO DI RISERVA SPESE IMPREVISTE	63 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI	C	-19.468,00			La variazione è necessaria per un intervento in somma urgenza nel comune di Saint-Pierre. L'importo comprende il costo del lavoro e degli incentivi.
						€	-19.468,00			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0024920	SPESE PER LA MANUTENZIONE STRAORDINARIA DI BENI DI TERZI- SISTEMAZIONI IDRAULICO-FORESTALI FINALIZZATE ALLA PROTEZIONE DEL TERRITORIO DA FRANE, ALLUVIONI E VALANGHE E PER LA REGIMAZIONE DELLE ASTE TORRENTIZIE - (SOMMA URGENZA)	24 01 00 - SISTEMAZIONI MONTANE	C	19.468,00			La variazione è necessaria per un intervento in somma urgenza nel comune di Saint-Pierre. L'importo comprende il costo del lavoro e degli incentivi.
						€	19.468,00			
Totale						C	0,00			
						€	0,00			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2021	2022	2023	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	C	19.468,00	0,00	0,00
			SC	19.468,00		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C	-19.468,00	0,00	0,00
			SC	-19.468,00		
			C	0,00	0,00	0,00
			SC	0,00		

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2021	2022	2023	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C	19.468,00		
			€	19.468,00		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	C	-19.468,00		
			€	-19.468,00		
			C	0,00		
			€	0,00		

C = Competenza

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 09	SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE					
0901 PROGRAMMA	DIFESA DEL SUOLO					
TITOLO 2	SPESE IN CONTO CAPITALE	residui presunti				
		previsione di competenza		19.468,00		
		previsione di cassa		19.468,00		
TOTALE PROGRAMMA	DIFESA DEL SUOLO	residui presunti				
		previsione di competenza		19.468,00		
		previsione di cassa		19.468,00		
TOTALE MISSIONE	SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	residui presunti				
		previsione di competenza		19.468,00		
		previsione di cassa		19.468,00		
MISSIONE 20	FONDI E ACCANTONAMENTI					
2001 PROGRAMMA	FONDO DI RISERVA					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza			-19.468,00	
		previsione di cassa			-19.468,00	
TOTALE PROGRAMMA	FONDO DI RISERVA	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-19.468,00	
		previsione di cassa		0,00	-19.468,00	
TOTALE MISSIONE	FONDI E ACCANTONAMENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-19.468,00	
		previsione di cassa		0,00	-19.468,00	
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		residui presunti				
		previsione di competenza		19.468,00	-19.468,00	
		previsione di cassa		19.468,00	-19.468,00	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	

Deliberazione 12 aprile 2021, n. 372.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2021/2023, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2021/2023, come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di dare atto che sarà cura delle competenti Strutture dirigenziali provvedere alle eventuali modifiche del Programma delle acquisizioni di forniture e servizi dell'amministrazione regionale per il biennio in vigore, in relazione alle variazioni di bilancio approvate con la presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 372 du 12 avril 2021,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2021/2023 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2021/2023 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) Les structures de direction compétentes en la matière sont chargées de procéder aux éventuelles modifications du plan des achats des fournitures et des services de l'Administration régionale au titre de la période de validité de celui-ci, compte tenu des rectifications du budget approuvées par la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2021	2022	2023		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	102 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	E0022581	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNI PER LE POLITICHE ABITATIVE DI CUI AL CAPO II TITOLO I DELLA L.R. 3/2013	73 05 00 - SERVIZI ALLA PERSONA, ALLA FAMIGLIA E POLITICHE ABITATIVE	C €	136.924,70 136.924,70	0,00	0,00	La variazione è necessaria per iscrivere in bilancio le somme dovute dai Comuni quale quota di partecipazione alle spese sostenute dalla Regione per l'emergenza abitativa, come previsto dall'art. 13, comma 6, della l.r. n. 3/2013. Periodo 2015 - 2020.
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0022657	TRASFERIMENTI CORRENTI, DI CUI ALLA L. 178/2020, PER IL FINANZIAMENTO DEL SISTEMA SANITARIO AL FINE DI SUPPORTARE LE SPESE DERIVANTI DALL'EMERGENZA EPIDEMIOLOGICA DA COVID-19	72 02 00 - FINANZIAMENTO DEL SERVIZIO SANITARIO, INVESTIMENTI E QUALITA' NEI SERVIZI SOCIO-SANITARI	C €	724.655,00 724.655,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio i fondi statali stanziati dalla l. 178/2020, art. 1, comma 463bis per l'anno 2021, per far fronte alle spese in ambito sanitario legate all'emergenza epidemiologica da COVID-19
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0015063	TRASFERIMENTI CORRENTI PER FINANZIAMENTO PROGETTO INTERFACCIA REGIONI/CCM E PROGETTO TABAGISMO	72 01 00 - IGIENE E SANITA' PUBBLICA E VETERINARIA	C €	10.155,73 10.155,73	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione a bilancio del saldo del finanziamento statale assegnato alla Regione per la realizzazione del Progetto nazionale "Guadagnare salute negli adolescenti" di cui al provvedimento dirigenziale n. 6366/2011. Risorse versate a rendicontazione dalla Regione Piemonte - provvisorio di incasso n. 3383/2021.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2021	2022	2023		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0015680	TRASFERIMENTI CORRENTI PER LA COPERTURA DEGLI ONERI DEL CONTRATTO NAZIONALE NEL SETTORE DEL TRASPORTO PUBBLICO LOCALE	82 00 00 - DIPARTIMENTO TRASPORTI E MOBILITA' SOSTENIBILE	C	370.536,80	0,00	0,00	La variazione e' necessaria per l'iscrizione in bilancio di fondi statali relativi all'anticipazione dell'80% delle risorse per l'anno 2019 destinate alla copertura degli oneri derivanti dall'applicazione del CCNL del settore del trasporto pubblico locale come disposto dalla L. 296/2006 e dalla L. 77/2020 ed in base al riparto del D.I. 599/2020.
						€	370.536,80			
Totale						C	1.242.272,23	0,00	0,00	
						€	1.242.272,23			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2021	2022	2023		
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	06 - INTERVENTI PER IL DIRITTO ALLA CASA	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0025075	SPESE PER IL PAGAMENTO DEI CANONI DI LOCAZIONE PER I NUCLEI FAMILIARI IN EMERGENZA ABITATIVA (SOMME DERIVANTI DA ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA PROVENIENTI DA COMUNI)	73 05 00 - SERVIZI ALLA PERSONA, ALLA FAMIGLIA E POLITICHE ABITATIVE	C	136.924,70	0,00	0,00	La variazione è necessaria per iscrivere in bilancio le somme relative alle quote di partecipazione dei comuni dall'anno 2015 all'anno 2020 per le spese sostenute dalla Regione per l'emergenza abitativa come previsto dall'art. 13 c. 6 della l.r. 3/2013 al fine di utilizzarle per il pagamento dei canoni di locazione per i nuclei in emergenza abitativa
						€	136.924,70			
13 - TUTELA DELLA SALUTE	07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0025500	TRASFERIMENTI CORRENTI ALL'AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA, SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER IL FINANZIAMENTO DEL SISTEMA SANITARIO, AL FINE DI SUPPORTARE ULTERIORI SPESE DERIVANTI DALL'EMERGENZA EPIDEMIOLOGICA DA COVID-19	72 02 00 - FINANZIAMENTO DEL SERVIZIO SANITARIO, INVESTIMENTI E QUALITA' NEI SERVIZI SOCIO-SANITARI	C	724.655,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere le somme da trasferire all'Azienda USL, provenienti da assegnazioni statali stanziare ai sensi della l. 178/2020, art. 1, comma 463bis, per far fronte alle spese legate all'emergenza epidemiologica COVID-19 per l'anno 2021.
						€	724.655,00			
13 - TUTELA DELLA SALUTE	07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0017058	TRASFERIMENTI CORRENTI ALL'AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER IL PROGETTO INTERFACCIA REGIONI/CCM E IL PROGETTO TABAGISMO	72 01 00 - IGIENE E SANITA' PUBBLICA E VETERINARIA	C	10.155,73	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione a bilancio del saldo del finanziamento statale assegnato alla Regione per la realizzazione del Progetto nazionale "Guadagnare salute negli adolescenti" di cui al provvedimento dirigenziale n. 6366/2011 (Risorse versate a rendicontazione dalla Regione Piemonte).
						€	10.155,73			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2021	2022	2023		
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	02 - TRASPORTO PUBBLICO LOCALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0019458	CONTRIBUTI SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LA COPERTURA DEGLI ONERI DERIVANTI DALL'APPLICAZIONE DEL CONTRATTO NAZIONALE ADDETTI AL SETTORE TRASPORTO PUBBLICO LOCALE	82 00 00 - DIPARTIMENTO TRASPORTI E MOBILITA' SOSTENIBILE	C	370.536,80	0,00	0,00	La variazione e' necessaria per l'iscrizione in bilancio dei fondi di cui al D.I. 599/2020 (anticipazione 80% anno 2019) da destinare alle società affidatarie del trasporto pubblico locale per la copertura degli oneri derivanti dall'applicazione del CCNL del settore del trasporto pubblico locale, in attuazione della L. 296/2006 e della L. 77/2020.
						€	370.536,80			
Totale						C	1.242.272,23	0,00	0,00	
						€	1.242.272,23			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
ENTRATA						
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2021	2022	2023	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	C	1.105.347,53	0,00	0,00
			SC	1.105.347,53	0,00	0,00
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	102 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	C	136.924,70	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
			C	1.242.272,23	0,00	0,00
			SC	1.105.347,53	0,00	0,00

C = Competenza

SC = Di cui entrate non ricorrenti

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2021	2022	2023	
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	02 - TRASPORTO PUBBLICO LOCALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C	370.536,80	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	06 - INTERVENTI PER IL DIRITTO ALLA CASA	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C	136.924,70	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
13 - TUTELA DELLA SALUTE	07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C	734.810,73	0,00	0,00
			SC	734.810,73	0,00	0,00
			C	1.242.272,23	0,00	0,00
			SC	734.810,73	0,00	0,00

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
ENTRATA						
TITOLO	TIPOLOGIA		IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2021	2022	2023	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE		C	1.242.272,23	0,00	0,00
			€	1.242.272,23		
			C	1.242.272,23	0,00	0,00
			€	1.242.272,23		

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2021	2022	2023	
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	02 - TRASPORTO PUBBLICO LOCALE	1 - SPESE CORRENTI	C	370.536,80	0,00	0,00
			€	370.536,80		
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	06 - INTERVENTI PER IL DIRITTO ALLA CASA	1 - SPESE CORRENTI	C	136.924,70	0,00	0,00
			€	136.924,70		
13 - TUTELA DELLA SALUTE	07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	1 - SPESE CORRENTI	C	734.810,73	0,00	0,00
			€	734.810,73		
			C	1.242.272,23	0,00	0,00
			€	1.242.272,23		

C = Competenza

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
ENTRATE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

TITOLO, TIPOLOGIA	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 02	TRASFERIMENTI CORRENTI					
TITOLO 101	TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	residui presunti				
		previsione di competenza		1.242.272,23		
		previsione di cassa		1.242.272,23		
TOTALE TITOLO	TRASFERIMENTI CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		1.242.272,23		
		previsione di cassa		1.242.272,23		
TOTALE VARIAZIONI IN ENTRATA		residui presunti				
		previsione di competenza		1.242.272,23	0,00	
		previsione di cassa		1.242.272,23	0,00	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 10	TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'					
1002 PROGRAMMA	TRASPORTO PUBBLICO LOCALE					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		370.536,80		
		previsione di cassa		370.536,80		
TOTALE PROGRAMMA	TRASPORTO PUBBLICO LOCALE	residui presunti				
		previsione di competenza		370.536,80		
		previsione di cassa		370.536,80		
TOTALE MISSIONE	TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	residui presunti				
		previsione di competenza		370.536,80		
		previsione di cassa		370.536,80		
MISSIONE 12	DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA					
1206 PROGRAMMA	INTERVENTI PER IL DIRITTO ALLA CASA					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		136.924,70		
		previsione di cassa		136.924,70		
TOTALE PROGRAMMA	INTERVENTI PER IL DIRITTO ALLA CASA	residui presunti				
		previsione di competenza		136.924,70		
		previsione di cassa		136.924,70		
TOTALE MISSIONE	DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	residui presunti				
		previsione di competenza		136.924,70		
		previsione di cassa		136.924,70		

1847

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 13	TUTELA DELLA SALUTE					
1307 PROGRAMMA	ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		734.810,73		
		previsione di cassa		734.810,73		
TOTALE PROGRAMMA	ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	residui presunti				
		previsione di competenza		734.810,73		
		previsione di cassa		734.810,73		
TOTALE MISSIONE	TUTELA DELLA SALUTE	residui presunti				
		previsione di competenza		734.810,73		
		previsione di cassa		734.810,73		
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		residui presunti				
		previsione di competenza		1.242.272,23	0,00	
		previsione di cassa		1.242.272,23	0,00	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

Deliberazione 12 aprile 2021, n. 373.

Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2021/2023 per spostamenti tra le dotazioni di missioni e programmi riguardanti le spese per il personale.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2021/2023, come risulta dagli allegati alla presente deliberazione;
2. di disporre, ai sensi dell'art. 29, c. 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 373 du 12 avril 2021,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2021/2023 du fait du virement de crédits entre les chapitres relatifs aux missions et aux programmes concernant les dépenses de personnel.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2021/2023 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération.
2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2021	2022	2023		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023401	SPESE PER RETRIBUZIONI IN DENARO - PERSONALE REGIONALE (9.002 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	-21.850,00	-29.150,00	-29.150,00	La variazione è necessaria per trasferire, a fronte dei trasferimenti disposti con DGR 336/2021, le risorse relative al pagamento delle voci stipendiali sul capitolo della missione/programma di destinazione.
						€	-21.850,00			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023402	SPESE PER CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE - PERSONALE REGIONALE (9.002 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	-6.300,00	-8.400,00	-8.400,00	La variazione è necessaria per trasferire, a fronte dei trasferimenti disposti con DGR 336/2021, le risorse relative al pagamento degli oneri contributivi sul capitolo della missione/programma di destinazione.
						€	-6.300,00			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	U0023404	IRAP SUI REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE - PERSONALE REGIONALE (9.002 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	-1.900,00	-2.500,00	-2.500,00	La variazione è necessaria per trasferire, a fronte dei trasferimenti disposti con DGR 336/2021, le risorse relative al pagamento dell'IRAP sul capitolo della missione/programma di destinazione.
						€	-1.900,00			
13 - TUTELA DELLA SALUTE	01 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023471	SPESE PER RETRIBUZIONI IN DENARO - PERSONALE REGIONALE (13.001 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	21.850,00	29.150,00	29.150,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione delle voci stipendiali a seguito del trasferimento di personale dipendente come disposto dalla DGR 336/2021.
						€	21.850,00			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2021	2022	2023		
13 - TUTELA DELLA SALUTE	01 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023472	SPESE PER CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE - PERSONALE REGIONALE (13.001 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	6.300,00	8.400,00	8.400,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione degli oneri contributivi a seguito del trasferimento di personale dipendente come disposto dalla DGR 336/2021.
						€	6.300,00			
13 - TUTELA DELLA SALUTE	01 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	U0023474	IRAP SUI REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE - PERSONALE REGIONALE (13.001 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	1.900,00	2.500,00	2.500,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione dell'IRAP a seguito del trasferimento di personale dipendente come disposto dalla DGR 336/2021.
						€	1.900,00			
Totale						C	0,00	0,00	0,00	
						€	0,00			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2021	2022	2023	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	C	-28.150,00	-37.550,00	-37.550,00
			SC	0,00	0,00	0,00
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	C	-1.900,00	-2.500,00	-2.500,00
			SC	0,00	0,00	0,00
13 - TUTELA DELLA SALUTE	01 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	C	28.150,00	37.550,00	37.550,00
			SC	0,00	0,00	0,00
13 - TUTELA DELLA SALUTE	01 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	C	1.900,00	2.500,00	2.500,00
			SC	0,00	0,00	0,00
			C	0,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2021	2022	2023	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	1 - SPESE CORRENTI	C	-30.050,00	-40.050,00	-40.050,00
			€	-30.050,00		
13 - TUTELA DELLA SALUTE	01 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA	1 - SPESE CORRENTI	C	30.050,00	40.050,00	40.050,00
			€	30.050,00		
			C	0,00	0,00	0,00
			€	0,00		

C = Competenza

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 09	SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE					
0902 PROGRAMMA	TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza			-30.050,00	
		previsione di cassa			-30.050,00	
TOTALE PROGRAMMA	TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	residui presunti				
		previsione di competenza	0,00		-30.050,00	
		previsione di cassa	0,00		-30.050,00	
TOTALE MISSIONE	SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	residui presunti				
		previsione di competenza	0,00		-30.050,00	
		previsione di cassa	0,00		-30.050,00	
MISSIONE 13	TUTELA DELLA SALUTE					
1301 PROGRAMMA	SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza	30.050,00			
		previsione di cassa	30.050,00			
TOTALE PROGRAMMA	SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA	residui presunti				
		previsione di competenza	30.050,00			
		previsione di cassa	30.050,00			
TOTALE MISSIONE	TUTELA DELLA SALUTE	residui presunti				
		previsione di competenza	30.050,00			
		previsione di cassa	30.050,00			
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		residui presunti				
		previsione di competenza	30.050,00		-30.050,00	
		previsione di cassa	30.050,00		-30.050,00	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	

Deliberazione 12 aprile 2021, n. 374.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento e al bilancio finanziario gestionale, triennio 2021/2023, per l'iscrizione, ai sensi dell'articolo 23 della lr 12/2018, di entrate a destinazione vincolata, provenienti da gestione speciale di FINAOSTA, per la registrazione contabile nel bilancio regionale degli interventi di cui all'articolo 40, c. 2, lett. h) quinquies, della lr 40/2010, gestiti dalla struttura viabilità e opere stradali, in relazione ai relativi cronoprogrammi di spesa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di prendere atto dei nuovi cronoprogrammi di spesa, trasmessi dalla Struttura Viabilità e opere stradali
- 2) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2021/2023 come risulta dai prospetti allegati;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 374 du 12 avril 2021,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2021/2023 du fait de l'inscription, au sens de l'art. 23 de la loi régionale n° 12 du 24 décembre 2018, de recettes à affectation obligatoire dérivant du fonds de la gestion spéciale de *Finaosta SpA*, en vue de l'enregistrement comptable, dans le budget régional, des actions visées à la lettre h quinquies) du deuxième alinéa de l'art. 40 de la loi régionale n° 40 du 10 décembre 2010 et gérées par la structure « Voirie et ouvrages routiers », sur la base des plans chronologiques des dépenses y afférents.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Il est pris acte des nouveaux plans chronologiques des dépenses transmis par la structure « Voirie et ouvrages routiers ».
- 2) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2021/2023 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2021	2022	2023		
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	300 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE	200 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE DA IMPRESE	E0022433	TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE, DAL FONDO DI GESTIONE SPECIALE DI FINAOSTA SPA (COME PREVISTO DALLA LR 12/2018 ART. 23) PER INTERVENTI DI COMPLETAMENTO, ADEGUAMENTO E AMMODERNAMENTO DI STRADE REGIONALI E DI INTERESSE REGIONALE, DI CUI ALLA L.R. 40/2010 ART. 40, C. 2, LETT H QUINQUIES (VIABILITA' E OPERE STRADALI)	64 04 00 - VIABILITA' E OPERE STRADALI	C	94.990,00	0,00	0,00	Riprogrammazione di somme non impegnate nell'esercizio 2020 a valere sul Fondo in Gestione speciale di Finaosta Spa, iscritte in bilancio in attuazione dell'art. 23 della LR 12/2018. Fondi necessari per interventi di completamento e ammodernamento di strade regionali e di interesse regionale, di cui alla lr 40/2010 art 40, c. 2, lett. h) quinquies
						€	94.990,00			
Totale						C	94.990,00	0,00	0,00	
						€	94.990,00			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2021	2022	2023		
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 - VIABILITA' E INFRASTRUTT URE STRADALI	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0024099	SPESA PER AMMODERNAMENTO, COMPLETAMENTO E ADEGUAMENTO DELLE STRADE REGIONALI, FINANZIATE TRAMITE RIVERSAMENTO AL BILANCIO REGIONALE DELLE DISPONIBILITA' SUL FONDO DI GESTIONE SPECIALE PRESSO FINAOSTA SPA (ART. 40 C. 2 LETT. HQUINQUIES) DELLA LR 40/2010)	64 04 00 - VIABILITA' E OPERE STRADALI	C	94.990,00	0,00	0,00	Riprogrammazione delle somme non impegnate nell'anno 2020 erogate da Finaosta Spa, a valere sul fondo Gestione speciale, iscritte in bilancio in attuazione art. 23 LR 12/2018 per rientro fondi necessari al completamento interventi di cui all'art. 40 c. 2 lett. h quinques
						€	94.990,00			
Totale						C	94.990,00	0,00	0,00	
						€	94.990,00			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
ENTRATA						
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2021	2022	2023	
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	300 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE	200 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE DA IMPRESE	C	94.990,00	0,00	0,00
			SC	94.990,00	0,00	0,00
			C	94.990,00	0,00	0,00
			SC	94.990,00	0,00	0,00

C = Competenza

SC = Di cui entrate non ricorrenti

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2021	2022	2023	
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 - VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	C	94.990,00	0,00	0,00
			SC	94.990,00	0,00	0,00
			C	94.990,00	0,00	0,00
			SC	94.990,00	0,00	0,00

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
ENTRATA						
TITOLO	TIPOLOGIA		IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2021	2022	2023	
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	300 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE		C	94.990,00	0,00	0,00
			€	94.990,00		
			C	94.990,00	0,00	0,00
			€	94.990,00		

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2021	2022	2023	
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 - VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C	94.990,00	0,00	0,00
			€	94.990,00		
			C	94.990,00	0,00	0,00
			€	94.990,00		

C = Competenza

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
ENTRATE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

TITOLO, TIPOLOGIA	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 04	ENTRATE IN CONTO CAPITALE					
TITOLO 300	ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE	residui presunti				
		previsione di competenza		94.990,00		
		previsione di cassa		94.990,00		
TOTALE TITOLO	ENTRATE IN CONTO CAPITALE	residui presunti				
		previsione di competenza		94.990,00		
		previsione di cassa		94.990,00		
TOTALE VARIAZIONI IN ENTRATA		residui presunti				
		previsione di competenza		94.990,00	0,00	
		previsione di cassa		94.990,00	0,00	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 10	TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'					
1005 PROGRAMMA	VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI					
TITOLO 2	SPESE IN CONTO CAPITALE	residui presunti				
		previsione di competenza		94.990,00		
		previsione di cassa		94.990,00		
TOTALE PROGRAMMA	VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	residui presunti				
		previsione di competenza		94.990,00		
		previsione di cassa		94.990,00		
TOTALE MISSIONE	TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	residui presunti				
		previsione di competenza		94.990,00		
		previsione di cassa		94.990,00		
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		residui presunti				
		previsione di competenza		94.990,00	0,00	
		previsione di cassa		94.990,00	0,00	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

Deliberazione 12 aprile 2021, n. 390.

Approvazione, ai sensi dell'art. 23, commi 1 e 3, della l.r. 27/1998, per il biennio 2021/2022, delle modalità per la definizione dei parametri per la determinazione dell'ammontare del contributo e del compenso per la revisione nei confronti di enti cooperativi.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le disposizioni relative alle modalità per la definizione dei parametri che determinano la misura del contributo spettante, ai sensi dell'art. 23, comma 1, della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, agli enti ausiliari della cooperazione per le revisioni eseguite, nel biennio 2021/2022, nei confronti di enti cooperativi aderenti agli stessi, e dei parametri che determinano l'ammontare del compenso lordo spettante, ai sensi dell'art. 23, comma 3, della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, ai revisori per ogni ispezione straordinaria o revisione ordinaria eseguita, nel biennio 2021/2022, nei confronti di enti cooperativi non aderenti agli enti ausiliari e per l'attività di vigilanza di cui all'art. 22, commi 1 e 2, della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, di cui all'allegato A) alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le disposizioni relative alle modalità per la definizione dei parametri che determinano la misura del contributo spettante, ai sensi dell'art. 23, comma 1, della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, agli enti ausiliari della cooperazione per le revisioni eseguite, nel biennio spettante 2021/2022, nei confronti di Banche di credito cooperativo aderenti agli stessi e dei parametri che determinano l'ammontare del compenso lordo spettante, ai sensi dell'art. 23, comma 3, della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, ai revisori per ogni ispezione straordinaria o revisione ordinaria eseguita nei confronti di Banche di credito cooperativo non aderenti ad alcun ente ausiliario di cui all'art. 20, di cui all'allegato B) alla presente deliberazione;
- 3) di stabilire che l'erogazione del contributo, per le revisioni effettuate alle cooperative aderenti agli enti ausiliari della cooperazione avverrà previa presentazione da parte degli enti ausiliari della cooperazione, a titolo di rendicontazione, di idonea documentazione attestante nel dettaglio tutte le spese sostenute, come meglio specificato negli allegati A e B alla presente deliberazione;

Délibération n° 390 du 12 avril 2021,

portant approbation, au titre de 2021/2022 et aux termes des premier et troisième alinéas de l'art. 23 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998, des modalités de définition des paramètres devant servir à la détermination du montant de l'aide et de la rémunération brute relatives aux audits dans les entreprises coopératives.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les dispositions relatives aux modalités de définition, d'une part, des paramètres devant servir à la détermination du montant de l'aide due au sens du premier alinéa de l'art. 23 de loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 aux établissements d'assistance à la coopération au titre des audits qu'ils auront effectués pendant la période 2021/2022 dans les entreprises coopératives qui adhèrent auxdits établissements et, d'autre part, des paramètres devant servir à la détermination du montant de la rémunération brute due au sens du troisième alinéa dudit art. 23 aux commissaires pour chaque inspection extraordinaire ou audit ordinaire effectué pendant la période en cause dans les entreprises coopératives n'adhérant à aucun établissement d'assistance, ainsi que pour l'activité de contrôle au sens des premier et deuxième alinéas de l'art. 22 de la loi régionale susmentionnée sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe A.
- 2) Les dispositions relatives aux modalités de définition, d'une part, des paramètres devant servir à la détermination du montant de l'aide due au sens du premier alinéa de l'art. 23 de la LR n° 27/1998 aux établissements d'assistance à la coopération au titre des audits qu'ils auront effectués pendant la période 2021/2022 dans les coopératives de crédit qui adhèrent auxdits établissements et, d'autre part, des paramètres devant servir à la détermination du montant de la rémunération brute due au sens du troisième alinéa dudit art. 23 aux commissaires pour chaque inspection extraordinaire ou audit ordinaire effectué dans les coopératives de crédit n'adhérant à aucun établissement d'assistance visé à l'art. 20 de la loi régionale susmentionnée sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe B.
- 3) L'aide au titre des audits effectués dans les coopératives qui adhèrent aux établissements d'assistance à la coopération est versée sur présentation, de la part desdits établissements, des comptes rendus et des justificatifs de toutes les dépenses supportées, comme il appert des annexes A et B.

- 4) di dare atto che le spese derivanti dall'attività di revisione di cui ai precedenti punti 1) e 2) trovano copertura sui capitoli n. U0010496 (Gestione fondo regionale per la promozione e lo sviluppo della cooperazione (mantenuto per la sola gestione dei residui) per euro 69.445,97, n. U0022224 (Spese per incarichi a revisori per l'effettuazione di ispezioni straordinarie e per revisioni a cooperative non aderenti ad enti ausiliari della cooperazione (spese di personale) - (somme derivanti da entrate a destinazione vincolata) per euro 5.000,00, n. U0021079 (Trasferimenti correnti a titolo di rimborso spese ad enti ausiliari della cooperazione (imprese) per le revisioni a norma di legge agli enti cooperativi ad essi aderenti) per euro 60.000,00 e n. U0021080 (Trasferimenti correnti a titolo di rimborso spese ad enti ausiliari della cooperazione (istituzioni sociali private) per le revisioni a norma di legge agli enti cooperativi ad essi aderenti) per euro 25.000,00 del bilancio finanziario gestionale per il triennio 2021/2023, che presenta la necessaria disponibilità;
- 5) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione e degli allegati sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

**Allegato A alla deliberazione della Giunta regionale
n. 390 in data 12 aprile 2021**

Definizione, per il biennio 2021/2022, dei parametri che determinano l'ammontare del contributo spettante, ai sensi dell'art. 23, comma 1, della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, agli enti ausiliari della cooperazione per le spese relative alla revisione e del compenso lordo spettante, ai sensi dell'art. 23, comma 3, della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, al revisore per ogni ispezione straordinaria o revisione ordinaria eseguita nei confronti di enti cooperativi non aderenti agli enti ausiliari e per l'attività di vigilanza di cui all'art. 22, della sopra citata legge regionale.

Art. 1

Per ogni revisione cooperativa eseguita nei confronti di enti cooperativi aderenti ad uno degli enti ausiliari della cooperazione di cui all'art. 20 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, spetta all'ente ausiliario cui l'ente revisionato aderisce un contributo, a titolo di rimborso spese, determinato, per il biennio 2021/2022, sulla base dei seguenti parametri e nella misura sottoindicata:

- 4) Les dépenses pour les activités d'audit visées aux points 1 et 2 sont couvertes comme suit : quant à 69 445,97 euros, par les crédits inscrits au chapitre U0010496 (Gestion du fonds régional pour la promotion et le développement de la coopération), maintenu pour la gestion des restes ; quant à 5 000 euros, par les crédits inscrits au chapitre U0022224 (Dépenses pour la rémunération des commissaires pour les inspections extraordinaires et les audits effectués dans les entreprises coopératives n'adhérant à aucun établissement d'assistance à la coopération – Dépenses de personnel Sommes dérivant de recettes à affectation obligatoire) ; quant à 60 000 euros, par les crédits inscrits au chapitre U0021079 (Virements ordinaires à titre de remboursement des dépenses supportées par les établissements d'assistance à la coopération – Entreprises – pour les audits prévus par la loi et effectués dans les entreprises coopératives qui adhèrent auxdits établissements) et, quant à 25 000 euros, par les crédits inscrits au chapitre U0021080 (Virements ordinaires à titre de remboursement des dépenses supportées par les établissements d'assistance à la coopération – Institutions sociales privées – pour les audits prévus par la loi et effectués dans les entreprises coopératives qui adhèrent auxdits établissements) du budget de gestion 2021/2023 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.
- 5) La présente délibération et ses annexes sont publiées au Bulletin officiel de la Région.

**Annexe A de la délibération du Gouvernement régional
n° 390 du 12 avril 2021**

Définition, au titre de 2021/2022, des paramètres servant à déterminer le montant de l'aide due au sens du premier alinéa de l'art. 23 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 aux établissements d'assistance à la coopération pour les frais relatifs à l'activité d'audit et le montant de la rémunération brute due au sens du troisième alinéa dudit art. 23 aux commissaires pour chaque inspection extraordinaire ou audit ordinaire effectué dans les entreprises coopératives n'adhérant pas auxdits établissements et pour l'activité de contrôle au sens de l'art. 22 de ladite loi régionale.

Art. 1^{er}

Pour chaque audit effectué dans une entreprise coopérative adhérant à un établissement d'assistance à la coopération au sens de l'art. 20 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998, l'établissement auquel l'entreprise en cause adhère a droit, à titre de remboursement des frais qu'il supporte, à une aide fixée, pour 2021/2022, selon les paramètres et les montants indiqués ci-après :

PARAMETRI				
Fascia	Numero soci	Capitale sottoscritto	Fatturato	Importo contributo per ogni revisione
a)	fino a 100	fino a € 5.160,00	fino a € 75.000,00	€ 210,00
b)	da 101 a 500	da € 5.160,01 a € 40.000,00	da € 75.000,01 a € 300.000,00	€ 510,00
c)	superiore a 500	superiore a € 40.000,00	da € 300.000,01 a € 1.000.000,00	€ 1.012,00
d)	superiore a 500	superiore a € 40.000,00	da € 1.000.000,01 a € 2.000.000,00	€ 1.297,00
e)	superiore a 500	superiore a € 40.000,00	superiore a € 2.000.000,00	€ 1.785,00

PARAMÈTRES				
Classe	Nombre d'associés	Capital souscrit	Chiffre d'affaires	Montant de l'aide par audit
a)	jusqu'à 100	jusqu'à 5 160 €	jusqu'à 75 000 €	210 €
b)	de 101 à 500	de 5 160,01 € à 40 000 €	de 75 000,01 € à 300 000 €	510 €
c)	plus de 500	plus de 40 000 €	de 300 000,01 € à 1 000 000 €	1 012 €
d)	plus de 500	plus de 40 000 €	de 1 000 000,01 € à 2 000 000 €	1 297 €
e)	plus de 500	plus de 40 000 €	plus de 2 000 000 €	1 785 €

Art. 2

1. La collocazione in una delle fasce a), b), c), d) o e) richiede il possesso contestuale dei tre parametri ivi previsti. Nel caso in cui venga superato anche un solo parametro, si fa riferimento all'importo fissato nella fascia nella quale è presente il parametro più alto.
2. L'ammontare del contributo è calcolato sulla base dei parametri rilevati al 31 dicembre 2020. In assenza del bilancio 2020, l'ammontare del contributo è calcolato sulla base dei parametri relativi all'ultimo bilancio approvato al momento dell'effettuazione della revisione.
3. Per fatturato deve intendersi il "valore della produzione" di cui alla lettera a) dell'art. 2425 del c.c..
4. Nelle cooperative edilizie il fatturato è pari all'incremento

Art. 2

1. L'inscription dans l'une des classes a), b), c), d) ou e) est subordonnée à l'existence des trois paramètres indiqués pour chacune de celles-ci. Au cas où un ou plusieurs paramètres seraient dépassés, il est fait application du montant fixé au titre de la classe comprenant le paramètre le plus élevé.
2. Le montant de l'aide est calculé sur la base des paramètres constatés au 31 décembre 2020. À défaut des comptes 2020, le montant de l'aide est calculé sur la base des paramètres relatifs aux derniers comptes approuvés avant l'audit.
3. On entend par « chiffre d'affaires » la valeur de la production au sens de la lettre a) de l'art. 2425 du code civil.
4. Pour ce qui est des coopératives de construction, le chiffre

di valore dell'immobile rilevato nel totale delle voci B II o C I dello stato patrimoniale (art. 2424 c.c.) ovvero al "valore della produzione" di cui alla lettera a) – precisamente lettera A2) e/o A4) – dell'art. 2425 del c.c..

Art. 3

1. Gli importi determinati ai sensi dell'art. 1 sono aumentati del 50%, per gli enti cooperativi assoggettabili a revisione annuale ai sensi dell'art. 14 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, e del 30% per gli enti cooperativi di cui art. 3 della legge 8 novembre 1991, n. 381.
2. Per gli enti cooperativi iscritti all'Albo nazionale delle cooperative edilizie di abitazione e dei loro consorzi il predetto aumento del 50% non viene applicato solo nel caso in cui gli stessi non abbiano ancora avviato o realizzato un programma edilizio.

Art. 4

Come disposto dall'art. 20, comma c) della legge 31 gennaio 1992, n. 59, gli importi determinati ai sensi dei precedenti articoli 1 e 3 sono maggiorati del 10% per le cooperative edilizie di abitazione e dei loro consorzi.

Art 5

L'importo del contributo per la revisione effettuata nei confronti degli enti cooperativi che hanno deliberato il proprio scioglimento entro la data di inizio della revisione è pari ad euro 210,00. Su tale importo, ricorrendone la fattispecie, verranno applicate le maggiorazioni di cui agli articoli 3 e 4 del presente allegato.

Art. 6

Nel caso in cui la revisione si concluda, per impedimenti imputabili all'ente cooperativo revisionato, con la relazione di mancata revisione, e non risulta pertanto possibile una corretta rilevazione dei sopra citati parametri, l'importo del compenso lordo è di euro 90,00 (esclusivamente per le ispezioni straordinarie o revisioni ordinarie eseguite nei confronti di enti cooperativi non aderenti ad alcun ente ausiliario).

Art. 7

Per quanto riguarda le revisioni eseguite nei confronti di enti cooperativi aderenti, la liquidazione del contributo spettante avviene previa presentazione da parte dell'ente ausiliario di una rendicontazione attestante le spese vive sostenute. Tale rendicontazione deve essere corredata da:

- 1) documentazione attestante l'esternalizzazione del

d'affaires correspond à l'augmentation de la valeur de l'immeuble construit qui résulte du total des lettres B II ou C I de l'état patrimonial (art. 2424 du code civil) ou à la valeur de la production au sens de la lettre A, et plus précisément de la lettre A2 et/ou de la lettre A4, de l'art. 2425 du code civil.

Art. 3

1. Les montants établis conformément à l'art. 1^{er} sont augmentés de 50 p. 100 pour les entreprises coopératives susceptibles d'être soumises à un audit annuel au sens de l'art. 14 de la LR n° 27/1998 et de 30 p. 100 pour les entreprises coopératives visées à l'art. 3 de la loi n° 381 du 8 novembre 1991.
2. En ce qui concerne les entreprises coopératives inscrites au Tableau national des coopératives de construction de logements et les consortiums les regroupant, l'augmentation de 50 p. 100 n'est pas appliquée si aucun programme de construction n'a encore été entamé ou réalisé.

Art. 4

Aux termes de la lettre c) de l'art. 20 de la loi n° 59 du 31 janvier 1992, les montants établis au sens des art. 1^{er} et 3 sont augmentés de 10 p. 100 pour les coopératives de construction de logements et pour les consortiums les regroupant.

Art. 5

Le montant de l'aide due au titre de l'audit dans les entreprises coopératives qui ont décidé leur dissolution avant la date de début de celui-ci se chiffre à 210 euros. Le cas échéant, ledit montant est majoré au sens des art. 3 et 4.

Art. 6

Lorsque la procédure s'achève par un rapport faisant état de l'impossibilité d'effectuer l'audit du fait de causes dépendant de l'entreprise coopérative concernée et qu'il s'avère donc impossible de collecter correctement les données relatives aux paramètres susmentionnés, le montant brut de l'aide se chiffre à 90 euros, exclusivement pour les inspections extraordinaires ou les audits ordinaires effectués dans les coopératives n'adhérant à aucun établissement d'assistance.

Art. 7

Pour ce qui est des audits effectués dans les entreprises coopératives adhérant à un établissement d'assistance, l'aide est versée sur présentation, de la part dudit établissement, d'un compte rendu attestant les dépenses supportées. Ledit compte rendu doit être assorti des pièces indiquées ci-après :

- 1) Documentation attestant l'externalisation du service

servizio (copia fatture dei soggetti incaricati o contratti con essi stipulati o altra documentazione da cui emerge la tipologia del rapporto instaurato e l'importo della prestazione);

- 2) qualora l'attività venga svolta internamente, copia della busta paga del dipendente che svolge l'attività di vigilanza, con indicazione delle ore/uomo dedicate all'attività di revisione;
- 3) copia del contratto di eventuali incarichi esterni per consulenze, con indicazione della quota parte attribuita all'attività di revisione;
- 4) rendicontazione delle spese generali eventualmente attribuibili all'attività di revisione.

Art. 8

Le disposizioni di cui agli articoli 1, 2, 3, 4 e 5 del presente allegato si applicano anche al fine di determinare l'ammontare del compenso lordo spettante al revisore per ogni ispezione straordinaria o revisione ordinaria eseguita nei confronti di enti cooperativi non aderenti ad alcun ente ausiliario e per l'attività di vigilanza di cui all'articolo 22, commi 1 e 2, della l.r. 27/1998 e successive modificazioni.

**Allegato B alla deliberazione della Giunta regionale
n. 390 in data 12 aprile 2021.**

Definizione, per il biennio 2021/2022, dei parametri che determinano l'ammontare del contributo spettante, ai sensi dell'art. 23, comma 1, della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, agli enti ausiliari della cooperazione per le revisioni eseguite nei confronti di banche di credito cooperativo aderenti agli stessi e del compenso lordo spettante, ai sensi dell'art. 23, comma 3, della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, al revisore per ogni ispezione straordinaria o revisione eseguita nei confronti di banche di credito cooperativo non aderenti agli enti ausiliari.

Art. 1

Per ogni revisione eseguita nei confronti di Banche di credito cooperativo aderenti agli enti ausiliari della cooperazione di cui all'art. 20 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, spetta all'ente ausiliario cui l'ente revisionato aderisce, un contributo, a titolo di rimborso spese, determinato, per il biennio 2021/2022, sulla base dei seguenti parametri e nella misura sottoindicata:

Fascia	Numero soci	Totale attivo (migliaia di euro)	Importo contributo per ogni revisione
a)	fino a 980	fino a € 124.000	€ 1.485,00
b)	da 981 a 1680	da € 124.001 a € 290.000	€ 2.809,00
c)	oltre 1681	oltre € 290.000	€ 4.995,00

(copie des factures des acteurs mandatés ou des conventions passées avec ceux-ci ou toute autre documentation attestant le type de contrat passé et le montant de la prestation y afférente) ;

- 2) Au cas où l'activité de contrôle serait effectuée par un fonctionnaire de l'établissement, copie du bulletin de paie de ce dernier, avec l'indication des heures par homme relatives à l'activité d'audit ;
- 3) Copie du contrat de tout éventuel mandat de conseil externe, avec l'indication de la quote-part de rémunération relative à l'activité d'audit ;
- 4) Compte rendu des dépenses générales qui peuvent dépendre de l'activité d'audit.

Art. 8

Les dispositions visées aux art. 1^{er}, 2, 3, 4 et 5 sont également appliquées aux fins de la détermination du montant brut de la rémunération due au commissaire au titre de chaque inspection extraordinaire ou audit ordinaire effectué dans les coopératives n'adhérant à aucun établissement d'assistance ou au titre de l'activité de contrôle au sens du premier et du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 27/1998.

**Annexe B de la délibération du Gouvernement régional
n° 390 du 12 avril 2021**

Définition, au titre de 2021/2022, des paramètres servant à déterminer le montant de l'aide due au sens du premier alinéa de l'art. 23 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 aux établissements d'assistance à la coopération pour les frais relatifs à l'activité d'audit dans les coopératives de crédit qui adhèrent aux établissements en cause ainsi que le montant de la rémunération brute due au sens du troisième alinéa dudit art. 23 aux commissaires pour chaque inspection extraordinaire ou audit ordinaire effectué dans les coopératives de crédit n'adhérant à aucun établissement d'assistance.

Art. 1^{er}

Pour chaque audit effectué dans une coopérative de crédit adhérant à un établissement d'assistance à la coopération au sens de l'art. 20 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998, l'établissement d'assistance auquel la coopérative en cause adhère a droit, à titre de remboursement des frais qu'il supporte, à une aide fixée, pour 2021/2022, selon les paramètres et les montants ci-après :

Classe	Nombre d'associés	Total de l'actif (milliers d'euros)	Montant de l'aide par audit
a)	jusqu'à 980	jusqu'à 124 000	1 485 €
b)	de 981 à 1 680	de 124 001 à 290 000	2 809 €
c)	plus de 1 680	plus de 290 000	4 995 €

Art. 2

1. La collocazione in una delle fasce a), b) o c) richiede il possesso contestuale dei due parametri ivi previsti. Nel caso in cui venga superato anche un solo parametro, si fa riferimento all'importo fissato nella fascia nella quale è presente il parametro più alto.
2. L'ammontare del contributo è calcolato sulla base dei parametri rilevati al 31 dicembre 2020. In assenza del bilancio 2020, l'ammontare del contributo è calcolato sulla base dei parametri relativi all'ultimo bilancio approvato al momento dell'effettuazione della revisione.

Art. 3

L'importo del contributo per la revisione effettuata nei confronti delle Banche di credito cooperativo che hanno deliberato il proprio scioglimento entro la data di inizio della revisione è pari ad euro 1.485,00.

Art. 4

Nel caso in cui la revisione si concluda, per impedimenti imputabili all'ente cooperativo revisionato, con la relazione di mancata revisione, e non risulta pertanto possibile una corretta rilevazione dei sopra citati parametri, l'importo del compenso lordo è di euro 90,00 (esclusivamente per le ispezioni straordinarie o revisioni ordinarie eseguite nei confronti di Banche di credito cooperativo non aderenti ad alcun ente ausiliario).

Art. 5

Per quanto riguarda le revisioni eseguite nei confronti di enti cooperativi aderenti, la liquidazione del contributo spettante avviene previa presentazione da parte dell'ente ausiliario di una rendicontazione attestante le spese vive sostenute. Tale rendicontazione deve essere corredata da:

- 1) documentazione attestante l'esternalizzazione del servizio (copia fatture dei soggetti incaricati o contratti con essi stipulati o altra documentazione da cui emerge la tipologia del rapporto instaurato e l'importo della prestazione);
- 2) qualora l'attività venga svolta internamente, copia della busta paga del dipendente che svolge l'attività di vigilanza, con indicazione delle ore/uomo dedicate all'attività di revisione;

Art. 2

1. L'inscription dans l'une des classes a), b) ou c) est subordonnée à l'existence des deux paramètres indiqués pour chacune de celles-ci. Au cas où un ou plusieurs paramètres seraient dépassés, il est fait application du montant fixé au titre de la classe comprenant le paramètre le plus élevé.
2. Le montant de l'aide est calculé sur la base des paramètres constatés au 31 décembre 2020. À défaut des comptes 2020, le montant de l'aide est calculé sur la base des paramètres relatifs aux derniers comptes approuvés avant l'audit.

Art. 3

Le montant de l'aide due au titre de l'audit dans les coopératives de crédit qui ont décidé leur dissolution avant la date de début de celui-ci se chiffre à 1 485 euros.

Art. 4

Lorsque la procédure s'achève par un rapport faisant état de l'impossibilité d'effectuer l'audit du fait de causes dépendant de l'entreprise coopérative concernée et qu'il s'avère donc impossible de collecter correctement les données relatives aux paramètres susmentionnés, le montant brut de l'aide se chiffre à 90 euros, exclusivement pour les inspections extraordinaires ou les audits ordinaires effectués dans les coopératives de crédit n'adhérant à aucun établissement d'assistance.

Art. 5

Pour ce qui est des audits effectués dans les entreprises coopératives adhérant à un établissement d'assistance, l'aide est versée sur présentation, de la part dudit établissement, d'un compte rendu attestant les dépenses supportées. Ledit compte rendu doit être assorti des pièces indiquées ci-après :

- 1) Documentation attestant l'externalisation du service (copie des factures des acteurs mandatés ou des conventions passées avec ceux-ci ou toute autre documentation attestant le type de contrat passé et le montant de la prestation y afférente) ;
- 2) Au cas où l'activité de contrôle serait effectuée par un fonctionnaire de l'établissement, copie du bulletin de paie de ce dernier, avec l'indication des heures par homme relatives à l'activité d'audit ;

- 3) copia del contratto di eventuali incarichi esterni per consulenze, con indicazione della quota parte attribuita all'attività di revisione;
- 4) rendicontazione delle spese generali eventualmente attribuibili all'attività di revisione.

Art. 6

Le disposizioni di cui agli articoli 1, 2 e 3 del presente allegato si applicano anche al fine di determinare l'ammontare del compenso lordo spettante al revisore per ogni ispezione straordinaria o revisione ordinaria eseguita nei confronti di Banche di credito cooperativo non aderenti ad alcun ente ausiliario.

Deliberazione 12 aprile 2021, n. 398.

Approvazione del disciplinare tra la Regione Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e la Società Servizi Previdenziali Valle d'Aosta S.p.A. finalizzato a regolare i rapporti relativi all'attuazione dell'intervento finanziario previsto dall'articolo 5, comma 2, della l.r. 1/2009 a sostegno dei soggetti che si trovino in particolari situazioni di bisogno o difficoltà nei tre anni antecedenti il raggiungimento dei requisiti pensionistici, valevole per il quinquennio 2021-2025.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 3, comma 2, della l.r. 27/2006, il disciplinare tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e la Società Servizi Previdenziali Valle d'Aosta S.p.A., allegato alla presente deliberazione a farne parte integrante, finalizzato a regolare i rapporti relativi all'attuazione dell'intervento finanziario previsto dall'articolo 5, comma 2, della legge regionale 1/2009 a sostegno dei soggetti che si trovino in particolari situazioni di bisogno o difficoltà nei tre anni antecedenti il raggiungimento dei requisiti pensionistici, valevole per il quinquennio 2021-2025;
2. di dare atto che gli oneri derivanti dall'adozione della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 27/2006, gravano sulla disponibilità giacente sul fondo di dotazione di Servizi Previdenziali S.p.A.;
3. di dare atto che, per l'Amministrazione regionale, il disciplinare viene sottoscritto dal Coordinatore del Dipartimento politiche del lavoro e della formazione dell'Assessorato sviluppo economico, formazione e lavoro;

- 3) Copie du contrat de tout éventuel mandat de conseil externe, avec l'indication de la quote-part de rémunération relative à l'activité d'audit ;

- 4) Compte rendu des dépenses générales qui peuvent dépendre de l'activité d'audit.

Art. 6

Les dispositions visées aux art. 1^{er}, 2 et 3 sont également appliquées aux fins de la détermination du montant brut de la rémunération due au commissaire au titre de chaque inspection extraordinaire ou audit ordinaire effectué dans les coopératives de crédit n'adhérant à aucun établissement d'assistance.

Délibération n° 398 du 12 avril 2021,

portant approbation, au titre de la période 2021/2025, du cahier des charges entre la Région autonome Vallée d'Aoste et *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA* visant à réglementer les modalités d'application des aides visées au deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009 en faveur des personnes en situation de besoin ou de difficulté au cours des trois ans qui précèdent le départ à la retraite.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 4 décembre 2006, le cahier des charges entre la Région autonome Vallée d'Aoste et *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA* visant à réglementer, au titre de la période 2021/2025, les modalités d'application des aides visées au deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009 en faveur des personnes en situation de besoin ou de difficulté au cours des trois ans qui précèdent le départ à la retraite est approuvé tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération.
2. Les dépenses dérivant de l'adoption de la présente délibération sont couvertes par les crédits du fonds de dotation de *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA*, visé à l'art. 7 de la LR n° 27/2006.
3. La coordinatrice du Département des politiques du travail et de la formation de l'Assessorat de l'essor économique, de la formation et du travail est chargée de signer, pour le compte de la Région, le cahier des charges en cause.

4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 8, comma 2, della legge regionale 27/2006.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 398 in data 12/04/2021

DISCIPLINARE TRA LA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA E LA SERVIZI PREVIDENZIALI VALLE D'AOSTA S.P.A. PER LA DEFINIZIONE DELLE MODALITÀ DI ATTUAZIONE DELL'INTERVENTO FINANZIARIO DI CUI ALL'ARTICOLO 5, COMMA 2, LETTERA D, DELLA LEGGE REGIONALE 27/2006

La Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, di seguito denominata Regione, codice fiscale n. 80002270074, rappresentata dal Coordinatore del Dipartimento Politiche del Lavoro e della Formazione dott.ssa Carla Stefania RICCARDI, in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 1398 in data 24 dicembre 2020.

e

La Società "Servizi Previdenziali Valle d'Aosta S.p.A.", di seguito denominata Società, con sede a Pollein in località Autoporto, 33/E, codice fiscale e numero di iscrizione al Registro delle Imprese di Aosta 00658140074, in persona del Presidente del Consiglio di Amministrazione, dr. Stefano DISTILLI

convengono e stipulano il presente Disciplinare

Art. 1
(Oggetto e durata)

1. Il presente Disciplinare regola i rapporti relativi all'attuazione dell'intervento finanziario previsto dall'articolo 5, comma 2, della legge regionale 1/2009 a sostegno dei versamenti volontari a favore dei soggetti, anche non aderenti agli strumenti previdenziali di cui all'articolo 6 della legge regionale 27/2006, che si trovino in particolari situazioni di bisogno o difficoltà, nei tre anni antecedenti il raggiungimento dei requisiti pensionistici.
2. Il presente disciplinare è valevole per il quinquennio 2021-2025.

Art. 2
(Modalità di finanziamento degli interventi)

1. Gli oneri conseguenti all'attivazione degli interventi regionali di cui al presente disciplinare trovano copertura sulle disponibilità presenti presso il Fondo di dotazione di cui all'articolo 7 della legge regionale 27/2006.

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 27/2006.

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 398 du 12 avril 2021

CAHIER DES CHARGES ENTRE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE ET *SERVIZI PREVIDENZIALI VALLE D'AOSTA SPA* VISANT À RÉGLEMENTER LES MODALITÉS D'APPLICATION DES AIDES VISÉES À LA LETTRE D) DU DEUXIÈME ALINÉA DE L'ART. 5 DE LA LOI RÉGIONALE N° 27 DU 4 DÉCEMBRE 2006.

La Région autonome Vallée d'Aoste, ci-après dénommée « Région », code fiscal 80002270074, représentée par Mme Carla Stefania Riccardi, coordinatrice du Département des politiques du travail et de la formation, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1398 du 24 décembre 2020, d'une part,

et

Servizi Previdenziali Valle d'Aosta Spa, ci-après dénommée « Société », ayant son siège à Pollein (33/E, région Autoport), code fiscal et numéro d'immatriculation au registre des entreprises d'Aoste 00658140074, représentée par M. Stefano Distilli, président du Conseil d'administration, d'autre part,

conviennent et arrêtent ce qui suit :

Art. 1^{er}
(Objet et durée)

1. Le présent cahier des charges régit les modalités d'application des aides visées au deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009 et relatives au versement volontaire, au cours des trois ans qui précèdent le départ à la retraite, des cotisations des personnes en situation de besoin ou de difficulté, même si celles-ci ne sont pas affiliées à l'un des fonds de retraite visés à l'art. 6 de la loi régionale n° 27 du 4 décembre 2006.
2. Le présent cahier des charges est valable au titre de la période 2021/2025.

Art. 2
(Modalité de financement des aides)

1. Les dépenses dérivant de l'application des aides régionales visées au présent cahier des charges sont couvertes par les crédits du fonds de dotation visé à l'art. 7 de la LR n° 27/2006.

Art. 3

(Requisiti e presentazione della domanda)

1. Possono presentare istanza di accesso alla misura di cui all'articolo 1 i lavoratori in possesso dei seguenti requisiti:
 - a) status di lavoratore al quale manchino al massimo tre anni al raggiungimento del diritto alla pensione;
 - b) status di cessazione dell'attività lavorativa;
 - c) non percezione di alcun intervento di sostegno al reddito da parte dell'INPS, quali le indennità di disoccupazione, di mobilità e di cassa integrazione guadagni;
 - d) importo risultante dalla dichiarazione ISEE pari o inferiore ad euro 12.000;
 - e) residenza in Valle d'Aosta.
2. Il Dipartimento politiche del lavoro e della formazione predispose il fac-simile per la presentazione delle istanze.
3. Le domande devono essere presentate dagli interessati agli uffici del Dipartimento politiche del lavoro e della formazione che, una volta istruite le pratiche, trasmettono alla Società, tramite PEC, gli avvisi di pagamento PagoPA, con almeno 10 giorni lavorativi di anticipo rispetto alla scadenza riportata sugli avvisi stessi. La Società provvede successivamente, previa verifica circa la capienza del fondo di dotazione di cui all'articolo 2, al pagamento all'Inps degli avvisi, rispettando le scadenze riportate sugli stessi.
4. Nel caso in cui gli avvisi siano relativi all'ultimo versamento volontario, utile al raggiungimento del requisito contributivo pensionistico, al fine di agevolare la presentazione della domanda di pensione da parte dell'interessato, la Società provvede al pagamento tali contributi, previa verifica circa la capienza del fondo di dotazione di cui all'articolo 2, entro 10 giorni lavorativi dal ricevimento degli avvisi stessi, indipendentemente dalla data di scadenza.
5. Il provvedimento di concessione del beneficio è adottato dal Dirigente del Dipartimento politiche del lavoro e della formazione entro il termine di 60 giorni dalla data di presentazione delle domande di accesso al beneficio.

Per la Servizi Previdenziali
Valle d'Aosta S.p.A.
Il Presidente del Consiglio
di Amministrazione
Stefano DISTILLI

Per la Regione Autonoma
Valle d'Aosta S.p.A.
Il Coordinatore del Dipartimento
Politiche del lavoro e della
Formazione
Carla Stefania RICCARDI

Art. 3

(Conditions requises et présentation de la demande)

1. Toute personne intéressée à présenter la demande relative aux aides visées à l'art. 1^{er} doit réunir les conditions indiquées ci-après :
 - a) Être au maximum à trois ans du départ à la retraite ;
 - b) Avoir cessé son activité professionnelle ;
 - c) Ne percevoir de l'INPS aucune aide au revenu, telle que l'indemnité de chômage, de mobilité ou de chômage technique ;
 - d) Justifier d'une attestation ISEE d'un montant égal ou inférieur à 12 000 euros ;
 - e) Être résidant en Vallée d'Aoste.
2. Le Département des politiques du travail et de la formation établit le modèle pour la présentation de la demande.
3. Les demandes doivent être présentées par les intéressés aux bureaux du Département des politiques du travail et de la formation qui, après l'instruction de celles-ci, transmet à la Société, par courrier électronique certifié, les avis de paiement PagoPA, et ce, dans les dix jours ouvrables qui précèdent l'échéance indiquée dans lesdits avis. Après la vérification des ressources disponibles sur le fonds de dotation visé à l'art. 2, la Société verse à l'INPS les montants relatifs auxdits avis, dans le respect des échéances prévues par ceux-ci.
4. Au cas où les avis se réfèreraient au dernier versement volontaire des cotisations utiles aux fins de l'obtention des conditions requises pour le départ à la retraite, afin de favoriser la présentation de la demande de retraite de la part des intéressés, la Société, après avoir vérifié le montant des ressources disponibles sur le fonds de dotation visé à l'art. 2, pourvoit au paiement desdites cotisations dans les dix jours ouvrables qui suivent la date de réception des avis y afférents, indépendamment de l'échéance prévue par ceux-ci.
5. L'octroi des aides est décidé par un acte du dirigeant du Département des politiques du travail et de la formation pris dans les soixante jours qui suivent la date de présentation de la demande y afférente.

Pour *Servizi Previdenziali*
Valle d'Aosta Spa,
Le président du Conseil
d'administration,
Stefano DISTILLI

Pour la Région autonome
Vallée d'Aoste,
La coordinatrice du Département
des politiques du travail
et de la formation,
Carla Stefania RICCARDI

Deliberazione 14 aprile 2021, n. 399.

Autorizzazione, ai sensi della l.r. 5/2021, a FINAOSTA SpA e alle banche convenzionate con la Regione a sospendere il pagamento della quota capitale delle rate dei mutui, stipulati fino al 14 aprile 2021, in scadenza dal 1° maggio 2021 e fino al 31 ottobre 2022.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di autorizzare, per le motivazioni esposte in premessa, FINAOSTA S.p.A., nonché le banche convenzionate con la Regione, nella fattispecie Unicredit S.p.A., limitatamente ai mutui di cui al Capo I della l.r. 33/73, ad attuare la sospensione di cui alla legge regionale 9 aprile 2021, n. 5, e a porre in essere tutte le attività necessarie per dare attuazione alle disposizioni ivi contenute, con particolare riferimento alla rideterminazione dei piani di ammortamento dei mutui;
- 2) di dare atto che la sospensione ha ad oggetto la quota capitale delle rate dei mutui stipulati alla data di entrata in vigore della suddetta legge, in scadenza dal 1° maggio 2021 e fino al 31 ottobre 2022;
- 3) di disciplinare all'allegato 1 alla presente deliberazione i criteri e le modalità di attuazione delle disposizioni di cui alla l.r. 5/2021, in relazione al carattere di urgenza al quale si ispira la norma regionale;
- 4) di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri aggiuntivi a carico del bilancio regionale;
- 5) di pubblicare la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Allegato 1 alla deliberazione della Giunta regionale n. 399, in data 14 aprile 2021.

Criteri e modalità di attuazione della legge regionale n. 5/2021 in materia di sospensione del pagamento della quota capitale delle rate di mutui agevolati previsti da leggi regionali a sostegno di famiglie, lavoratori e imprese, in relazione all'emergenza epidemiologica da COVID-19.

Art. 1
(Definizioni)

Nel seguente documento si adottano le seguenti definizioni:

Délibération n° 399 du 14 avril 2021,

portant autorisation à FINAOSTA SpA et à la banque conventionnée avec la Région à l'effet de suspendre le remboursement de la part de capital des prêts souscrits jusqu'au 14 avril 2021, pour ce qui est des échéances expirant pendant la période allant du 1^{er} mai 2021 au 31 octobre 2022, au sens de la loi régionale n° 5 du 9 avril 2021.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Pour les raisons indiquées au préambule, FINAOSTA SpA et la banque conventionnée avec la Région, à savoir UNICREDIT SpA, sont autorisées à accorder la suspension du remboursement prévue par la loi régionale n° 5 du 9 avril 2021, limitativement aux prêts visés au chapitre premier de la loi régionale n° 33 du 8 octobre 1973, et d'entreprendre toutes les démarches nécessaires à l'application des dispositions de ladite LR n° 5/2021, notamment pour ce qui est de la modification des plans de remboursement des prêts en cause.
- 2) La suspension en cause porte sur la part de capital des prêts souscrits à la date d'entrée en vigueur de la LR n° 5/2021, pour ce qui est des échéances expirant pendant la période allant du 1^{er} mai 2021 au 31 octobre 2022.
- 3) L'annexe 1 fixe les critères et les modalités d'application des dispositions de la LR n° 5/2021, compte tenu de l'urgence qui a justifié l'adoption de celle-ci.
- 4) La présente délibération n'entraîne aucune dépense supplémentaire à la charge du budget régional.
- 5) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Annexe 1 de la délibération du Gouvernement régional n° 399 du 14 avril 2021.

Critères et modalités d'application de la loi régionale n° 5 du 9 avril 2021 en matière de suspension du remboursement de la part de capital des prêts bonifiés prévus par des lois régionales, en tant que soutien aux familles, aux travailleurs et aux entreprises du fait de l'état d'urgence épidémiologique provoqué par la COVID-19.

Art. 1^{er}
(Définitions)

Aux fins du présent texte :

- “Volume d'affari”: quello risultante dalla dichiarazione annuale IVA 2020 relativa al 2019 e dichiarazione annuale IVA 2021 relativa al 2020, presentata all'Agenzia delle Entrate con relativa ricevuta di presentazione o, in mancanza, accompagnata da attestazione sottoscritta dal proprio consulente fiscale che dichiara l'importo del volume d'affari complessivo dei periodi d'imposta 2019 e 2020. Per i soggetti economici non tenuti alla presentazione della dichiarazione IVA annuale, copia dei registri dei corrispettivi e/o delle fatture emesse con attestazione dell'importo del volume d'affari riferito all'anno d'imposta 2019 e all'anno d'imposta 2020 sottoscritta dal proprio consulente fiscale. Ai fini della verifica del volume d'affari nei bimestri di gennaio e febbraio 2019, 2020 e 2021 si fa riferimento ai registri dei corrispettivi e/o delle fatture emesse unitamente all'attestazione del volume d'affari del periodo sottoscritta dal proprio consulente fiscale.
- “Insorgenza di condizioni di non autosufficienza”: per soggetto non autosufficiente si intende il portatore di handicap grave (art. 3, c. 3, Legge 104/1992), ovvero invalido civile (da 80% a 100%).
- “Avvio dell'attività”: per le imprese è la data di avvio di attività risultante dal Registro delle Imprese o da altra documentazione ufficiale attestante l'avvio dell'attività oggetto di finanziamento. Per i liberi professionisti e i lavoratori autonomi è la data di inizio attività indicata dal Modello AA9/10 “Dichiarazione di inizio attività, variazione dati o cessione attività ai fini IVA” dell'Agenzia delle Entrate, o risultante dalla ricevuta rilasciata da quest'ultima, o da documentazione equivalente.

Articolo 2
(Oggetto dell'agevolazione)

1. Su istanza dei beneficiari in possesso dei requisiti di cui al comma 3, articolo 1, della l.r. 5/2021, è sospeso il pagamento della sola quota capitale delle rate dei mutui stipulati alla data di entrata in vigore della suddetta legge, per il tramite della società finanziaria regionale (FINAOSTA S.p.A.), in scadenza dal 1° maggio 2021 e fino al 31 ottobre 2022, a valere sui fondi di rotazione regionali e sui fondi della gestione speciale di cui alle seguenti leggi regionali:
 - 8 ottobre 1973, n. 33 “Costituzione di fondi di rotazione regionali per la promozione di iniziative economiche nel territorio della Valle d'Aosta”;

- l'on entend par « chiffre d'affaires », le chiffre résultant de la déclaration annuelle *IVA* 2020 relative à 2019 et de la déclaration annuelle *IVA* 2021 relative à 2020, présentées à l'Agence des impôts, assorties du reçu y afférent ou, à défaut, d'une attestation signée par le conseiller fiscal de l'intéressé, indiquant le chiffre d'affaires global des périodes d'imposition 2019 et 2020. Les acteurs économiques qui ne sont pas tenus de présenter la déclaration annuelle *IVA* doivent produire une copie des registres des recettes et/ou des factures émises avec attestation du chiffre d'affaires relatif aux périodes d'imposition 2019 et 2020 signée par le conseiller fiscal. Aux fins de la vérification du chiffre d'affaires relatif aux mois de janvier et de février de 2019, de 2020 et de 2021, il est fait référence aux registres des recettes et/ou des factures émises avec attestation du chiffre d'affaires relatif aux périodes en cause signée par le conseiller fiscal ;
- l'on entend par « état de dépendance », la situation de toute personne atteinte d'un handicap grave au sens du troisième alinéa de l'art. 3 de la loi n° 104 du 5 février 1992 ou de tout invalide civil dont le taux d'incapacité est compris entre 80 et 100 p. 100 ;
- l'on entend par « date de début de l'activité » d'une entreprise, la date de début de l'activité au titre de laquelle le prêt a été demandé qui résulte du Registre des entreprises ou de tout autre document officiel. Pour les professionnels libéraux et les travailleurs indépendants, ladite date est celle indiquée dans le modèle AA9/10 (Déclaration de début d'activité, modification de données ou cession de l'activité aux fins de l'*IVA*) de l'Agence des impôts ou résultant du reçu délivré par cette dernière ou d'un document équivalent.

Art. 2
(Objet)

1. Les personnes qui réunissent les conditions visées au troisième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 5 du 9 avril 2021 peuvent demander la suspension du remboursement de la part de capital des échéances expirant pendant la période allant du 1^{er} mai 2021 au 31 octobre 2022 et relatives aux prêts souscrits à la date d'entrée en vigueur de celle-ci avec la société financière régionale *FINAOSTA SpA*, à valoir sur les fonds de roulement régionaux et sur les fonds de la gestion spéciale visés aux lois énumérées ci-après :
 - loi régionale n° 33 du 8 octobre 1973 (Constitution de fonds de roulements régionaux pour la promotion d'initiatives économiques sur le territoire de la Vallée d'Aoste) ;

- 28 giugno 1982, n. 16 (Costituzione della società finanziaria regionale per lo sviluppo economico della Regione Valle d'Aosta), articolo 5;
- 30 dicembre 1982, n. 101 (Costituzione di fondi di rotazione per l'artigianato, il commercio e la cooperazione);
- 28 dicembre 1984, n. 76 (Costituzione di fondi di rotazione per la ripresa dell'industria edilizia);
- 15 luglio 1985, n. 46 (Concessione di incentivi per la realizzazione di impianti di risalita e di connesse strutture di servizio);
- 28 novembre 1986, n. 56 (Norme per la concessione di finanziamenti agevolati a favore delle cooperative edilizie);
- 13 maggio 1993, n. 33 (Norme in materia di turismo equestre);
- 24 dicembre 1996, n. 43 (Costituzione di un fondo di rotazione per la realizzazione di opere di miglioramento fondiario in agricoltura);
- 27 febbraio 1998, n. 8 (Interventi regionali per lo sviluppo di impianti a fune e di connesse strutture di servizio);
- 26 maggio 1998, n. 38 (Interventi regionali a favore del settore termale);
- 4 settembre 2001, n. 19 (Interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali);
- 24 giugno 2002, n. 11 (Disciplina degli interventi e degli strumenti diretti alla delocalizzazione degli immobili siti in zone a rischio idrogeologico);
- 31 marzo 2003, n. 6 (Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane);
- 8 giugno 2004, n. 7 (Interventi regionali a sostegno delle imprese artigiane ed industriali operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli);
- articolo 6, legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 (Nuove disposizioni concernenti la società finanziaria regionale FINAOSTA S.p.A.. Abrogazione della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16);
- loi régionale n° 16 du 28 juin 1982 (Constitution de la société financière régionale pour le développement économique de la Région Vallée d'Aoste), art. 5 ;
- loi régionale n° 101 du 30 décembre 1982 (Constitution de fonds de roulement pour l'artisanat, le commerce et la coopération) ;
- loi régionale n° 76 du 28 décembre 1984 (Constitution de fonds de roulement pour la relance de l'industrie du bâtiment) ;
- loi régionale n° 46 du 15 juillet 1985 (Octroi d'aides à la réalisation de remontées mécaniques et des structures de service y afférentes) ;
- loi régionale n° 56 du 28 novembre 1986 (Dispositions pour l'octroi de financements à taux avantageux en faveur des coopératives de construction) ;
- loi régionale n° 33 du 13 mai 1993 (Dispositions en matière de tourisme équestre) ;
- loi régionale n° 43 du 24 décembre 1996 (Constitution d'un fonds de roulement pour la réalisation de travaux d'amélioration foncière dans le domaine de l'agriculture) ;
- loi régionale n° 8 du 27 février 1998 (Mesures régionales en faveur de l'essor des transports par câble et des structures y afférentes) ;
- loi régionale n° 38 du 26 mai 1998 (Mesures régionales en faveur du secteur thermal) ;
- loi régionale n° 19 du 4 septembre 2001 (Mesures régionales d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales) ;
- loi régionale n° 11 du 24 juin 2002 (Réglementation des mesures et des instruments visant à la délocalisation des immeubles situés dans des zones soumises à un risque hydrogéologique) ;
- loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 (Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales) ;
- loi régionale n° 7 du 8 juin 2004 (Aides régionales aux entreprises artisanales et industrielles œuvrant dans le secteur de la transformation des produits agricoles) ;
- loi régionale n° 7 du 16 mars 2006 (Nouvelles dispositions relatives à la société financière régionale *FINAOSTA SpA* et abrogation de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982), art. 6 ;

- 4 dicembre 2006, n. 29 (Nuova disciplina dell'agriturismo. Abrogazione della legge regionale 24 luglio 1995, n. 27, e del regolamento regionale 14 aprile 1998, n. 1);
 - 20 luglio 2007, n. 17 (Interventi regionali a favore di imprese in difficoltà);
 - 29 marzo 2010, n. 11 (Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza);
 - 13 febbraio 2013, n. 3 (Disposizioni in materia di politiche abitative);
 - 25 maggio 2015, n. 13 (Legge europea regionale 2015);
 - 21 luglio 2016, n. 12 (Interventi regionali per la capitalizzazione delle imprese industriali ed artigiane);
 - 3 agosto 2016, n. 17 (Nuova disciplina degli aiuti regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale).
2. La sospensione determina la proroga della durata del contratto di mutuo e quella delle garanzie per esso prestate, per un periodo eguale a quello della sospensione, senza alcuna formalità, ovvero senza la necessità di apportare modifiche formali al contratto né di acquisire la conferma formale delle garanzie in essere.
 3. Nel periodo di sospensione la quota interessi viene calcolata al tasso contrattuale sul debito residuo al momento della sospensione e viene rimborsata alle scadenze originarie.
 4. La sospensione del pagamento della quota capitale dei mutui non determina l'applicazione né di commissioni, né di interessi di mora per il periodo di sospensione, fatta salva l'applicazione degli interessi di mora in caso di mancato pagamento delle rate di soli interessi dovute durante il periodo di sospensione alle scadenze originarie.
 5. Durante il periodo di sospensione restano ferme e valide le clausole di risoluzione e/o decadenza dal beneficio del termine previste nel contratto di mutuo o finanziamento.
 6. Al termine della sospensione, il pagamento delle rate di mutuo riprende secondo gli importi e la periodicità originariamente previsti dal contratto posticipato di un periodo pari alla durata della sospensione.
 7. La sospensione si applica ad analoghe condizioni anche
- loi régionale n° 29 du 4 décembre 2006 (Nouvelle réglementation de l'agrotourisme et abrogation de la loi régionale n° 27 du 24 juillet 1995, ainsi que du règlement régional n° 1 du 14 avril 1998) ;
 - loi régionale n° 17 du 20 juillet 2007 (Mesures régionales en faveur des entreprises en difficulté) ;
 - loi régionale n° 11 du 29 mars 2010 (Politiques et initiatives régionales pour la promotion de la légalité et de la sécurité) ;
 - loi régionale n° 3 du 13 février 2013 (Dispositions en matière de politiques du logement) ;
 - loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 (Loi européenne régionale 2015) ;
 - loi régionale n° 12 du 21 juillet 2016 (Mesures régionales pour la capitalisation des entreprises industrielles et artisanales) ;
 - loi régionale n° 17 du 3 août 2016 (Nouvelle réglementation des aides régionales en matière d'agriculture et de développement rural).
2. La suspension entraîne la prolongation de la durée du contrat de prêt et de la durée de validité des garanties y afférentes d'une période équivalant à la durée de la suspension en cause, et ce, sans formalité, soit sans que soient nécessaires ni la modification formelle du contrat ni l'obtention de la confirmation formelle des garanties en cours.
 3. Pendant la période au titre de laquelle le remboursement de la part de capital des échéances est suspendu, la part d'intérêts est calculée, au taux contractuel, sur la dette résiduelle au moment de la suspension et doit être remboursée selon les échéances prévues par le contrat.
 4. La suspension du remboursement n'entraîne l'application ni de charges, ni d'intérêts moratoires pendant toute sa durée, sans préjudice de l'application des intérêts moratoires lorsque, pendant la période de suspension, la part d'intérêts des échéances ne serait pas remboursée à la date de l'expiration initiale de celles-ci.
 5. Pendant la période de suspension, les clauses de résolution et/ou de déchéance du terme prévues par le contrat de prêt continuent d'être appliquées.
 6. À l'issue de la période de suspension, le remboursement des échéances reprend suivant les montants et l'échelonnement initialement prévus par le contrat de prêt, la durée de remboursement étant prolongée d'une période équivalente à celle de la suspension.
 7. La suspension s'applique également aux financements

ai finanziamenti sotto forma di locazione finanziaria stipulati a valere sulle leggi di cui al punto 1.

Art. 3
(Soggetti beneficiari e requisiti di accesso)

1. Possono beneficiare dell'agevolazione di cui all'articolo 1, i privati, le imprese, i lavoratori autonomi e i liberi professionisti intestatari o cointestatari dei mutui stipulati a valere sui fondi di rotazione regionali e sui fondi della gestione speciale di cui alle leggi regionali soprarichiamate.
2. La sospensione è subordinata al verificarsi nei due anni precedenti la data di presentazione della domanda di sospensione, di almeno uno dei seguenti eventi con riferimento ad uno dei cointestatari dei finanziamenti e con attualità dello stato alla medesima data:
 - a) cessazione del rapporto di lavoro subordinato a tempo indeterminato, ad eccezione delle ipotesi di risoluzione consensuale, risoluzione per limiti di età con diritto al trattamento previdenziale, di licenziamento per giusta causa o giustificato motivo soggettivo, di dimissione del lavoratore non per giusta causa;
 - b) cessazione involontaria del rapporto di lavoro dipendente a tempo determinato, anche stagionale, se il lavoratore alla data di presentazione della domanda di sospensione non è titolare di pensione o di rapporto di lavoro dipendente;
 - c) cessazione dei rapporti di lavoro di cui all'art. 409, comma primo, n. 3), del Codice di procedura civile, ad eccezione delle ipotesi di risoluzione consensuale, di recesso datoriale per giusta causa, di recesso del lavoratore non per giusta causa;
 - d) per un periodo di almeno trenta giorni solari consecutivi di sospensione dal lavoro o riduzione dell'orario di lavoro pari almeno al 20 per cento dell'orario complessivo annuo con attualità dello stato di sospensione o riduzione, anche in attesa dell'approvazione dei provvedimenti di autorizzazione dei trattamenti di sostegno del reddito;
 - e) morte o insorgenza di condizioni di non autosufficienza;
 - f) per i lavoratori autonomi e i liberi professionisti, una riduzione del volume d'affari nel periodo dal 1° marzo 2020 al 28 febbraio 2021 superiore al 33% rispetto al volume d'affari del periodo dal 1° marzo 2019 al 29 febbraio 2020.

accordés sous forme de crédit-bail à valoir sur les lois régionales visées au premier alinéa, et ce, suivant les mêmes conditions.

Art. 3
(Bénéficiaires et conditions requises)

1. Peuvent bénéficier de la suspension visée à l'art. 1^{er} les particuliers, les entreprises, les travailleurs indépendants et les professionnels libéraux titulaires ou cotitulaires d'un prêt à valoir sur les fonds de roulement régionaux et sur les fonds de la gestion spéciale visés aux lois susmentionnées.
2. La suspension en cause est accordée à condition que l'emprunteur, ou l'un des co-emprunteurs, se soit trouvé dans l'une des situations ci-après au cours des deux années qui précèdent la date de présentation de la demande y afférente et que cette situation perdure au moment de ladite présentation :
 - a) Cessation du rapport de travail salarié sous contrat à durée indéterminée, sauf en cas de rupture du contrat de travail d'un commun accord, de cessation du contrat de travail pour atteinte de la limite d'âge pour le départ à la retraite, de licenciement pour motif légitime ou pour cause subjective et justifiée, ou de démission pour un motif autre que le motif légitime ;
 - b) Cessation non volontaire du rapport de travail salarié sous contrat à durée déterminée, même saisonnier, si le travailleur n'est pas titulaire d'une pension de retraite ou d'un contrat de travail salarié au moment de la présentation de sa demande ;
 - c) Cessation d'un rapport de travail relevant du point 3) du premier alinéa de l'art. 409 du code de procédure civile, sauf en cas de rupture du contrat de travail d'un commun accord, de rupture du contrat de travail par l'employeur pour motif légitime ou de la part du salarié pour un motif autre que le motif légitime ;
 - d) Suspension du travail pendant au moins trente jours consécutifs ou réduction de l'horaire de travail d'au moins 20 p. 100 par rapport à l'horaire global annuel, à condition que la suspension ou la réduction perdurent, même dans l'attente de l'approbation des actes d'autorisation des dispositifs de soutien aux revenus ;
 - e) Décès ou survenance de l'état de dépendance ;
 - f) S'il s'agit de travailleurs indépendants ou de professionnels libéraux, réduction, pendant la période allant du 1^{er} mars 2020 au 28 février 2021, de plus de 33 p. 100 du chiffre d'affaires par rapport à celui relatif à la période allant du 1^{er} mars 2019 au 29 février 2020 ;

Per coloro che hanno avviato l'attività nel 2019, 2020 e 2021, si prescinde dalla riduzione del volume d'affari. Per i soci di società una riduzione del volume d'affari nei termini sopra previsti riferita al volume d'affari complessivo delle società in cui si detiene la partecipazione, in presenza di reddito prevalente riferito alla partecipazione;

- g) per le imprese una riduzione del volume d'affari nel periodo dal 1° marzo 2020 al 28 febbraio 2021 superiore al 33% rispetto al volume d'affari del periodo dal 1° marzo 2019 al 29 febbraio 2020. Per le imprese che hanno avviato l'attività nel 2019, 2020 e 2021, si prescinde dalla riduzione del volume d'affari. Con riferimento ai mutui erogati per l'acquisto o la ristrutturazione di un immobile aziendale o per l'acquisto di partecipazioni nella società proprietaria dell'immobile aziendale o che gestisce l'azienda di cui l'immobile fa parte, la riduzione del volume d'affari può essere computata tenuto conto del volume d'affari del soggetto non mutuuario proprietario dell'immobile aziendale o che gestisce l'azienda di cui l'immobile fa parte, nel caso in cui, alla data di entrata in vigore della presente legge, il controllo di tale soggetto sia detenuto, direttamente o indirettamente, dalla parte mutuataria, o viceversa.
3. La sospensione non si applica ai mutuatari con posizioni debitorie classificate da FINAOSTA S.p.A. e dalle banche convenzionate con la Regione "credito deteriorato" alla data del 29 febbraio 2020, ai sensi della disciplina degli intermediari finanziari, che continuino a presentare il medesimo stato alla data di presentazione della domanda. Per crediti deteriorati si intendono le posizioni debitorie classificate da FINAOSTA S.p.A. come esposizioni "non-performing" ripartite nelle categorie delle sofferenze, delle inadempienze probabili e delle esposizioni scadute deteriorate, ai sensi della disciplina applicabile agli intermediari finanziari, così come definite nella circolare di Banca d'Italia n. 217 del 5 agosto 1996 (Manuale per la compilazione delle segnalazioni di vigilanza per gli intermediari finanziari, gli istituti di pagamento e gli IMEL) e successivi aggiornamenti.

Art. 4

(Mutui stipulati da banche convenzionate con la Regione)

1. La sospensione di cui alla l.r. 5/2021 si applica ai mutui stipulati ai sensi del capo I della legge regionale 8 ottobre 1973, n. 33 (Costituzione di fondi di rotazione regionali per la promozione di iniziative economiche nel territorio della Valle d'Aosta), da banche convenzionate con la Re-

pour ceux qui ont démarré leur activité au cours de 2019, 2020 ou 2021, la réduction du chiffre d'affaires n'est pas une condition requise ; s'il s'agit de membres d'une société, réduction, selon le pourcentage susmentionné, du chiffre d'affaires global de la société dont ceux-ci détiennent des participations, au cas où leur revenu principal découlerait de ces dernières ;

- g) S'il s'agit d'une entreprise, réduction, pendant la période allant du 1^{er} mars 2020 au 28 février 2021, de plus de 33 p. 100 du chiffre d'affaires par rapport à celui relatif à la période allant du 1^{er} mars 2019 au 29 février 2020 ; pour les entreprises qui ont démarré leur activité au cours de 2019, 2020 ou 2021, la réduction du chiffre d'affaire n'est pas une condition requise. Pour ce qui est des prêts accordés pour l'achat ou le réaménagement d'un immeuble d'entreprise ou pour l'achat de participations de la société propriétaire de l'immeuble ou gérant l'entreprise dont celui-ci fait partie, la réduction du chiffre d'affaires peut être calculée compte tenu du chiffre d'affaires de la société, non-titulaire du prêt, propriétaire de l'immeuble ou gérant l'entreprise dont celui-ci fait partie, et ce, au cas où, à la date d'entrée en vigueur de LR n° 5/2021, le contrôle de ladite société serait détenu, directement ou indirectement, par le titulaire du prêt ou vice-versa.

3. La suspension ne peut être accordée aux emprunteurs défaillants dont la dette a été classée, par *FINAOSTA Spa* ou par la banque conventionnée avec la Région, comme difficilement recouvrable à la date du 29 février 2020, au sens de la réglementation en matière d'intermédiaires financiers, et qui se trouvent toujours dans la même situation au moment de la présentation de leur demande. L'on entend par « dettes difficilement recouvrables » les dettes que *FINAOSTA Spa* classe, au sens de la réglementation en matière d'intermédiaires financiers, comme prêts non performants, répartis dans les catégories des prêts en souffrance, des prêts pour lesquels le remboursement est improbable et prêts échus et irrécouvrables, telles qu'elles sont définies dans la circulaire de la Banque d'Italie n° 217 du 5 août 1996 (Manuel pour le renseignement des fiches de contrôle relatives aux intermédiaires financiers, aux établissements de paiement et aux établissements de monnaie électronique – *Istituti di moneta elettronica IMEL*).

Art. 4

(Prêts accordés par la banque conventionnée avec la Région)

1. La suspension visée à la LR n° 5/2021 s'applique également aux prêts accordés, au sens du chapitre premier de la LR n° 33/1973, par la banque conventionnée avec la Région, à savoir *UNICREDIT SpA*, à valoir sur les fonds de roulement prévus par ladite LR n° 33/1973, suivant les

gione, nella fattispecie Unicredit S.p.A., a valere sui fondi di rotazione regionali ivi previsti, con le modalità stabilite dai commi 1, 2, 3, 5, 6, 8, 9 e 11 dell'art. 1 della medesima legge, fatta salva la facoltà in capo a Unicredit S.p.A. di adottare le procedure operative e gestionali più idonee a dare attuazione a quanto ivi disposto.

2. L'iniziativa di cui alla l.r. 5/2021 dovrà essere resa nota alle filiali di Unicredit S.p.A. presenti nel territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta, al fine di favorire un'adeguata diffusione a livello locale.

Art. 5
(Istanze e termini)

1. I mutuatari in possesso dei requisiti di cui al precedente articolo 3 comma 2 possono richiedere la sospensione del pagamento della quota capitale delle rate di mutuo in scadenza dal 1° maggio 2021 e fino al 31 ottobre 2022 con apposita domanda, redatta su modello messo a disposizione dagli intermediari finanziari, da presentare entro il 5 del mese precedente la prima scadenza rateale, fatto salvo per le rate in scadenza nel mese di maggio 2021, per le quali la scadenza è fissata al 22 aprile 2021. Per i mutui in preammortamento, la domanda di sospensione dovrà essere presentata, nei termini sopra previsti, prima della scadenza della rata di ammortamento.
2. La sospensione può essere richiesta una sola volta per le rate non ancora scadute al momento della domanda, fermo restando in ogni caso il termine della sospensione al 31 ottobre 2022 e la ripresa del piano di ammortamento dopo tale data secondo le scadenze originarie.
3. Durante il periodo di sospensione il cliente può in qualsiasi momento richiedere il riavvio del piano di ammortamento. La ripresa del piano di ammortamento avviene al termine del periodo di sospensione o della richiesta di riavvio da parte del cliente con il corrispondente allungamento del piano di ammortamento per una durata pari al periodo di sospensione.
4. Ai mutui il cui piano di ammortamento originario si estingue prima del 31 ottobre 2022, la sospensione si applica in ogni caso fino al 31 ottobre 2022, con ripresa dopo tale data del pagamento delle rate secondo gli importi e la periodicità originariamente previsti.
5. Le domande di sospensione sono corredate da una dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto di notorietà di cui agli articoli 46 e 47 – DPR 28 dicembre 2000, n. 445 attestante il verificarsi, con riferimento a uno dei coimputatari dei finanziamenti, delle condizioni di cui al precedente articolo 3 comma 2.

modalités indiquées aux premier, deuxième, troisième, cinquième, sixième, huitième, neuvième et onzième alinéas de l'art. 1^{er} de la LR n° 5/2021, sans préjudice de la faculté de ladite banque d'adopter des procédures opérationnelles et de gestion les plus adéquates aux fins de l'application des dispositions en cause.

2. La possibilità offerta par la LR n° 5/2021 doit être portée à la connaissance des agences d'UNICREDIT SpA présentes sur le territoire régional, afin d'une diffusion adéquate à l'échelon local.

Art. 5
(Demandes et délais de présentation)

1. Les bénéficiaires des prêts qui répondent aux conditions requises au deuxième alinéa de l'art. 3 peuvent demander la suspension du remboursement de la part de capital des échéances de ceux-ci expirant pendant la période allant du 1^{er} mai 2021 au 31 octobre 2022, en présentant leur demande, établie selon le modèle mis à leur disposition par les intermédiaires financiers, au plus tard le 5 du mois précédant la première échéance pour laquelle la suspension est demandée ; pour les échéances expirant au cours du mois de mai 2021, la demande en cause doit être présentée au plus tard le 22 avril 2021. Pour les prêts avec différé d'amortissement, la demande de suspension doit être présentée, dans les délais susdits, avant l'expiration de l'échéance de remboursement.
2. La suspension en cause peut être demandée une seule fois pour les échéances n'ayant pas encore expiré au moment de la présentation de la demande, sans préjudice du fait que la période de suspension s'achève le 31 octobre 2022 et que le plan de remboursement reprend selon l'échelonnement initialement prévu.
3. Pendant la période de suspension, le bénéficiaire du prêt peut demander, à tout moment, que le remboursement des échéances reprenne. Le remboursement des échéances reprend à l'issue de la période de suspension ou sur demande de l'intéressé et la durée de remboursement est prolongée d'une période équivalant à celle de la suspension.
4. Pour les prêts dont la durée d'échelonnement du remboursement expire avant le 31 octobre 2022, la suspension s'applique, en tout état de cause, jusqu'à ladite date, après laquelle le remboursement des échéances reprend suivant les montants et l'échelonnement initialement prévus par le contrat de prêt.
5. Les demandes de suspension doivent être assorties d'une déclaration sur l'honneur tenant lieu de certificat et d'acte de notoriété au sens des art. 46 et 47 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, attestant le respect, par l'emprunteur ou l'un des co-emprunteurs, des conditions requises au deuxième alinéa de l'art. 3.

6. Le domande sono sottoscritte da tutti i cointestatari del mutuo, ovvero dagli eredi, e trasmesse agli intermediari finanziari, con le modalità stabilite dagli stessi, entro le scadenze previste:

- per i mutui stipulati da FINAOSTA:
 - per i privati mediante e-mail all'indirizzo sospensione.privati@finaosta.com oppure mediante telefax al n. 0165 548636;
 - per le imprese esclusivamente mediante e-mail all'indirizzo sospensione.impresa@finaosta.com;
- per i mutui stipulati ai sensi del capo I della legge regionale 8 ottobre 1973, n. 33 (Costituzione di fondi di rotazione regionali per la promozione di iniziative economiche nel territorio della Valle d'Aosta) da Unicredit S.p.A., direttamente presso gli sportelli delle filiali presenti sul territorio regionale.

7. FINAOSTA S.p.a. e le banche convenzionate procedono, in qualsiasi momento e comunque entro 12 mesi dal termine del periodo di sospensione, al controllo a campione, nella misura minima del 5% delle dichiarazioni sostitutive di certificazione e di atto di notorietà di cui al precedente punto 5. È fatta salva la facoltà in capo agli intermediari finanziari di richiedere, fin dal momento della presentazione della domanda, la documentazione comprovante il possesso dei requisiti di cui al precedente articolo 3, comma 2.

8. Ai fini del monitoraggio del rischio di credito dei finanziamenti concessi da parte di FINAOSTA S.p.A., la domanda di sospensione rivolta alla stessa società deve contenere l'impegno da parte del mutuatario di fornire alla stessa, in qualsiasi momento e per tutta la durata residua del mutuo, tutti i documenti, i dati, le informazioni, i chiarimenti e le notizie concernenti la propria situazione patrimoniale, economica, finanziaria e reddituale, nei termini e con le modalità dalla medesima richiesti, pena la decadenza della sospensione.

9. In caso di esito negativo dei controlli di cui al punto 7 si applicano le disposizioni di cui agli artt. 75 e 76 del d.p.r. 445/2000.

Articolo 6

(Allungamento durata piani di ammortamento)

1. FINAOSTA S.p.A., al termine del periodo di sospensione, al fine di assicurare il recupero del capitale relativo ai mutui concessi alle imprese che vi hanno aderito, può concedere l'allungamento della durata del piano di ammortamento fino ad un massimo di cinque anni, con contestuale possibile variazione di altre condizioni contrattuali, previa positiva valutazione di ogni singola posizione sotto il pro-

6. Les demandes de suspension doivent être signées par tous les titulaires du prêt, ou bien par leurs héritiers, et transmises dans les délais prévus aux intermédiaires financiers, suivant les modalités établies par ceux-ci, à savoir :

- pour les prêts accordés par *FINAOSTA SpA* :
 - pour les particuliers, par courriel à l'adresse sospensione.privati@finaosta.com ou par télécopieur au numéro 01 65 54 86 36 ;
 - pour les entreprises, uniquement par courriel à l'adresse sospensione.impresa@finaosta.com ;
- pour les prêts accordés, au sens du chapitre premier de la LR n° 33/1973, par *UNICREDIT SpA*, directement aux guichets des agences de celle-ci présentes sur le territoire régional.

7. *FINAOSTA SpA* et la banque conventionnée procèdent, à tout moment et en tout état de cause dans les douze mois qui suivent la période de suspension, à des contrôles au hasard d'au moins 5 p. 100 des déclarations tenant lieu de certificat et d'acte de notoriété visées au cinquième alinéa, sans préjudice de leur faculté de demander à l'intéressé, déjà au moment de la présentation de la demande de suspension, la documentation attestant le respect des conditions requises au deuxième alinéa de l'art. 3.

8. Aux fins du suivi du risque de crédit des prêts accordés par *FINAOSTA SpA*, l'emprunteur s'engage, par sa demande de suspension, à fournir à celle-ci, à tout moment et tout au long de la durée résiduelle du prêt, les documents, données, informations et éclaircissements requis au sujet de sa situation patrimoniale, économique, financière et de revenus, et ce, dans les délais et suivant les modalités indiquées par ladite société, sous peine de déchéance du droit à la suspension.

9. Au cas où les contrôles visés au septième alinéa aboutiraient à un résultat négatif, il est fait application des dispositions des art. 75 et 76 du DPR n° 445/2000.

Art. 6

(Prolongation du plan de remboursement)

1. Afin de s'assurer le recouvrement du capital relatif aux prêts accordés aux entreprises qui ont obtenu la suspension du remboursement, *FINAOSTA SpA* peut, à la fin de la période de suspension et à l'issue d'une évaluation positive de chaque entreprise du point de vue du crédit, allonger la période de remboursement de cinq ans au plus avec, éventuellement, modification des autres conditions

filo creditizio del mutuatario, anche in deroga alle durate e alle condizioni contrattuali previste dalle leggi regionali richiamate all'articolo 2.

2. Per l'attuazione di quanto previsto al punto precedente, FINAOSTA S.p.A. avvia, già durante il periodo di sospensione, le attività necessarie all'effettuazione della valutazione, sotto il profilo creditizio, delle singole imprese titolari dei mutui, in modo tale che al termine del periodo di sospensione il pagamento delle rate di mutuo riprenda alle nuove condizioni pattuite.

Articolo 7
(Norma finale)

1. FINAOSTA S.p.A. e Unicredit S.p.A. sono tenute a comunicare alla competente struttura del Dipartimento bilancio, finanze e patrimonio l'elenco dei beneficiari che hanno richiesto la sospensione allegando il relativo nuovo piano di ammortamento.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di FONTAINEMORE. Deliberazione 29 marzo 2021, n. 14.

Riapprovazione nuovo regolamento edilizio comunale approvato con deliberazione consiliare n. 21 del 20 maggio 2020 a seguito di modifiche richieste dal servizio regionale pianificazione territoriale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di recepire le ulteriori osservazioni già precedentemente formulate e non completamente recepite, richieste dalla Struttura competente in materia di urbanistica al testo del nuovo regolamento edilizio comunale adottato con propria deliberazione n. 32 del 28.11.2019 e approvato con propria deliberazione n. 21 del 20.05.2020;
2. di riapprovare il nuovo regolamento edilizio comunale ai sensi dell'art. 54, comma 6 della l.r. 54/98, dando atto che la deliberazione di approvazione verrà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione e il testo in formato cartaceo e digitale, trasmesso alla Struttura regionale competente in materia di urbanistica;

prévues par le contrat, par dérogation aux délais et aux conditions contractuelles prévus par les lois régionales visées à l'art. 2.

2. Aux fins de l'application des dispositions de l'alinéa précédent, *FINAOSTA SpA* entreprend, déjà pendant la période de suspension, les démarches nécessaires pour la réalisation de l'évaluation, du point de vue du crédit, des entreprises titulaires d'un prêt, de manière à ce qu'à la fin de ladite période, le remboursement des échéances reprenne aux nouvelles conditions établies.

Art. 7
(Disposition finale)

1. *FINAOSTA SpA* et *UNICREDIT SpA* sont tenues de transmettre à la structure compétente du Département du budget, des finances et du patrimoine la liste des bénéficiaires des prêts en cause qui ont demandé la suspension du remboursement, assortie des nouveaux plans de remboursement.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de FONTAINEMORE . Délibération n° 14 du 29 mars 2021,

portant nouvelle approbation du nouveau règlement communal de la construction, déjà approuvé par la délibération du Conseil communal n° 21 du 20 mai 2020, à la suite des modifications proposées par la structure régionale « Planification territoriale ».

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les modifications déjà proposées par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme mais non encore entièrement accueillies au sujet du nouveau règlement de la construction, adopté par la délibération du Conseil communal n° 32 du 28 novembre 2019 et approuvé par la délibération du Conseil communal n° 21 du 20 mai 2020, sont accueillies.
2. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, le nouveau règlement communal de la construction est approuvé à nouveau ; la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et ledit règlement est transmis, en format papier et numérique, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

3. di dare atto che il regolamento edilizio de quo assumerà efficacia con la pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione della deliberazione del Consiglio comunale che lo ha approvato.

3. Le nouveau règlement de la construction déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.
